

Jeux Olympiques de 1924

Piscine Georges-Vallerey Bâtie pour les JO de 1924

> 14

Saint-Blaise

«L'emploi frappe à votre porte»

> 2

Exposition« Mémo »

Fragments de mémoire du mouvement Hip-Hop

> 4

QuartierBelleville

Réunion publique Les habitants s'interrogent

> 5

■ Ferme urbaine

Reconnecter l'urbain à la nature

> 6

La Passionà Ménilmontant

84<sup>e</sup> année de représentation

> 10



Journal chrétien d'informations locales • Mars 2018 • n° 743 • 73e année

2 €

Les transformations urbaines du sud 20e de la Porte de Montreuil au quartier Fréquel-Fontarabie

# La Porte de Montreuil : une révolution urbaine

Le projet « Porte de Montreuil » prend forme. Le projet initial, traversée axiale de la Porte, a été complètement revu pour permettre un franchissement qui fera une part plus belle aux circulations douces, tant cyclistes que piétonnes. Le projet « Eco-Quartier Fontarabie » a pour sa part connu son aboutissement et a permis de remodeler son quartier et ses environs. > Pages 7 à 9



Plan de la Porte de Montreuil



ÉPARGNER
DANS UNE BANQUE
QUI APPARTIENT
À SES CLIENTS,
ÇA CHANGE TOUT.



Le Crédit Mutuel, banque coopérative, appartient à ses 7,4 millions de clients-sociétaires.

CRÉDIT MUTUEL PARIS 20 SAINT-FARGEAU

167, AVENUE GAMBETTA – 75020 PARIS – TÉL. : 0 820 099 893\*

24, RUE DE LA PY – 75020 PARIS – TÉL. : 0 820 099 894\*

COURRIEL : 06050@CREDITMUTUEL.FR

0,12 € TT(





## Une figure du 20<sup>e</sup> vient de nous quitter

tristesse que nous venons d'apprendre le décès de notre ami, Monsieur Jean Latour bien connu dans l'arrondissement pour ses nombreuses activités et notamment dans l'Action Sociale. Monsieur Jean Latour, c'était l'infatigable «bon samaritain» qui oeuvrait depuis longtemps à la Croix Rouge et à la Protection Civile du 20°. Durant plus de 30 ans, il a participé aux activités d'entraide du Bureau d'Aide Sociale de l'arrondissement.

est avec une grande

Ancien combattant en Afrique du Nord dans des unités opérationnelles, il a fait preuve d'un grand courage. Il participait et animait activement toutes les cérémonies patriotiques du 20°.

Il était membre du Comité d'Entente des Anciens combattants du 20°, de la section UNC 20° et du Souvenir Français dont il a été le délégué du 20°. Il assurait aussi l'encadrement des porte-drapeaux auprès de l'ONACVG.

Au nom de tous ceux qui l'ont connu, nous lui adressons un dernier «Adieu». Nous adressons nos sincères condoléances à son épouse et ses enfants.

Personnellement je garderai un très bon souvenir de celui qui m'a accueilli à la Mairie du 20e, il y a 41 ans.

#### **Douglas Gressieux**

Il animait également les chants et participait à la vie de la paroisse Saint Germain de Charonne. Ses obsèques ont eu lieu le 19 février.

RESOBANQUE

## Forum des métiers au lycée Hélène-Boucher

Madame Nouis, proviseur, organise un Forum des Métiers dans les locaux du lycée Hélène Boucher. Evénement important qui concerne tous les Lycéens et Collégiens, mais surtout ceux de 3°. En effet, c'est la période de l'année où les éléves doivent s'orienter et s'inscrire pour la suite de leurs études dans les Universités et les Ecoles. Le Forum se déroule en 2 temps :

e samedi matin 3 Février,

• les éléves se regroupent dans les classes autour de leur thématique choisie : Droit, Ingénierie, Santé, Enseignement, Arts et Culture, Marketing Communication, Gestion Vente...

• Ensuite Speed-Dating\* : les élèves se regroupent autour d'un

article dans l'AMI de

novembre résumant la

réunion du Comité

Déplacements a soulevé

bien des inquiétudes et

des protestations en ce qui

concerne la traverse de Charonne.



Forum des metiers-Le speed Dating

professionnel et le questionnent pendant une dizaine de minutes; 40 intervenants participent à cet exercice! Il y a beaucoup d'animation autour des différentes tables, et les questions sont nombreuses. Belle réussite que ce Forum des métiers où plus de 300 élèves se sont déplacés et où de nombreux parents ont participé et témoigné!

NICOLE CAZES

\*Speed-Dating: prise rapide de ren-

## Le P'tit Resto

Bar - Brasserie Tél. 01 43 66 97 65 7, rue Sorbier 75020 PARIS



Le courtier de votre avenir

279, boulevard Voltaire - 75011 Paris Tél.: 01 43 73 66 00 Fax: 01 43 73 61 14 Mail: contact@pelican-assurances.fr

#### Atelier Jaune de Naples Conservation & restauration

42, rue des Orteaux - 75020 Paris Mob.: 06 09 07 37 49 - milenaciociola@gmail.com ww.atelierjaunedenaples.com - Fb:/mcrestauration



Association sportive Atelier Théâtre, Echec 16, rue Taclet - 75020 Paris **Tél. : 01 40 30 33 75** Courriel : secretariat@ndl75.fr Oux Sourmandises Salées GASTRONOMIE DU TERROIR

#### Jorge et Marie Charcutier traiteur auxgourmandisessalees@gmail.com Agnès Pontier 01 46 36 36 21

222 rue des Lyrénées

75020 Paris

## **Artisan Tout Corps d'Etat**

l'artisan du 20e Plomberie - chauffage - Electricité - serrurerie Rénovation - Vitrerie

> 45, rue Orfila - 75020 Paris 01 47 97 08 08



#### L'agence du quartier Réunion



Estimations discrètes et gratuites Achat - Vente - Location Votre appartement en vente sur huit sites internet immobiliers! Qui vous offre mieux? Comparez!

Adhérent au code de déontologie FNAIM

#### **Assurance et Immobilier Particuliers Professionnels**

Agence Jourdain 56 Bis, Rue Olivier Métra - 75020 Paris 09 82 49 10 53 I www.resobanque.fr

Courtier, Banque,

#### N.D.L **Notre Dame de Lourdes**

contact@resobanque.fr

Etablissement catholique d'enseignement privé, associé par contrat à l'État École maternelle et élémentaire ULIS Autisme Collège - 6º bilangue Allemand

#### La réduction du trajet retour de la traverse, à partir d'Orteaux-Vitruve, pour remonter la rue des Pyrénées, en évitant en particulier Debrousse, Pelleport et la rue Belgrand a suscité des réactions de nos lecteurs, traduite en particulier par l'envoi d'un courrier (l'AMI de janvier) à la Maire du 20e. L'adjoint à la Maire chargé des transports a répondu que ces aménagements de la traverse ont été rendus nécessaires par les restrictions budgétaires, compte tenu

du coût d'exploitation de la ligne rapporté à sa fréquentation, coût supporté à 90% par la Ville.

L'avenir de la traverse de Charonne

(suite du courrier des lecteurs de janvier)

#### Des négociations laborieuses

Après de laborieuses négociations • La Municipalité du 20°, épaulée

par les associations, s'étant par ailleurs vivement opposée à une proposition de la Ville plus draconienne - les nouvelles modalités sont les suivantes :

- Fonctionnement de 8h à 19h30 tous les jours et toutes périodes.
- Fréquence de 23 mn tous les jours et toutes périodes.
- Itinéraire réduit dans sa partie
- Mise en place de véhicules électriques.

La RATP, mise en copie, a répondu par son service clientèle que, consciente des besoins exprimés, mais ne pouvant décider seule (commission technique multipartenaires placée sous l'égide d'Îlede-France Mobilités) et compte tenu des investissements nécessaires pour améliorer l'offre de transport, «elle ne pouvait apporter une réponse en adéquation avec ces attentes légitimes.»

On ne peut évidemment que regretter cette modification d'itinéraire, en attente de validation par le Conseil de Paris, qui laisse de côté une partie des usagers Vitruve, Balkans, Pelleport, alors que la rue des Pyrénées vers Gambetta est déjà desservie par les bus 26 et 64 .

HENRI DELPRATO

## Saint-Blaise

## « L'emploi frappe à votre porte...»

e Conseil de quartier Saint-Blaise vous invite à un Forum de l'emploi, le jeudi 22 mars 2018 de 14h à 18h à la Médiathèque Marguerite Duras (115 rue de Bagnolet 75020 Paris).

Pour cette troisième édition, venez échanger avec les entreprises, associations et institutions publiques. Vous pourrez rencontrer notamment Humanis, Century 21, Mc-Donald's, la Police Nationale, Mozaïk RH, l'Ecole de la deuxième chance, IFAC. et APIJ.

Que vous soyez jeune ou moins jeune, diplômé ou non, vous y trouverez votre compte. Ce Forum de l'emploi est ouvert aux habitants de Saint-Blaise, du 20e arrondissement, et à toutes personnes intéressées.

L'entrée est libre, mais n'oubliez pas d'apporter vos CV!





## Réunion Père-Lachaise :

## Réunion publique du conseil de quartier

La réunion publique annuelle du Conseil de Quartier a eu lieu ce 30 janvier 2018 à l'école élémentaire Rue Planchat.



#### Le conseil de quartier dans ses œuvres

Foule nombreuse, compacte et intéressée, ce mardi soir de fin janvier autour des membres du conseil de quartier et de la municipalité. Le conseil de quartier présente ses réalisations pour l'année écoulée, depuis sa dernière réunion publique en novembre 2016. Il s'intéresse principalement au bien vivre ensemble en mettant en place de nombreuses animations par le moyen d'aide financière auprès des associations du quartier ou d'organisation directe de manifestations comme une projection du film au square Casque d'Or ou des déambulations festives pour Noël.

#### Améliorer l'espace public

Une opération de sensibilisation des commerçants et des passants aux dégâts environnementaux causés par les mégots s'est tenue par le biais d'une distribution de

«Mégobox» aux couleurs du CQ Réunion-Père Lachaise. Mais aussi, un travail commun entre les conseillers de quartier, les habitants et la Mairie, pour étudier le réaménagement de la place de la réunion avec sensibilisation auprès des habitants sur les Auberge Buzenval

questions de sécurité et la vitesse des voitures sur la place, l'installation de 3 ralentisseurs autour de la Place et l'obtention d'un permis de végétaliser pour embellir l'espace.

Ou encore la réalisation d'une fresque sur le mur de l'impasse

#### Mais aussi penser aux personnes en situation de handicap

Le Conseil dépose un vœu pour souhaiter la création d'un Conseil Local du Handicap. Cette instance participative et consultative pourra ainsi être à l'écoute des associations et des habitants concernés par tous les types de handicaps, répondre à leurs préoccupations et élargir le débat au-delà du seul domaine de la santé mentale qui fait déjà l'objet d'un Conseil.

Ce vœu est adopté à l'unanimité.



#### **Auberge Buzenval**

Les conseillers de quartier

L'agence Novaxia présente l'avancement du projet «Auberge Buzenval» élaboré dans le cadre «Réinventer Paris». C'est un projet phare situé au 61 rue Buzenval, une auberge pour répondre aux évolutions des usages en matière de voyage, associée à des espaces d'accueil ouverts à tous les parisiens. Les travaux commenceront cet été pour une livraison au 4e trimestre 2019. D'une superficie de 1565m<sup>2</sup>, le bâtiment comportera chambres et dortoirs de 5 à 6 personnes.

Au rez de chaussée, un restaurant ouvert sur l'extérieur et un atelier de réparations de cycles, géré par l'association Cyclofficine. La vraie originalité sera le toit-terrasse (roof-top) de plus de 300m<sup>2</sup>. accessible directement depuis la rue, cet espace pourra être privatisé pour des événementiels et largement accessible aux habi-

La principale crainte des riverains réside dans toutes les nuisances. sonores en particulier, mais aussi les va-et-vient dans le quartier que cela va engendrer. L'agence

Novaxia se veut rassurante, en précisant que la majeure partie de la superstructure étant en bois, les nuisances devraient être limitées. Mais les riverains ne veulent pas s'en laisser conter.

#### **Comment participer** aux travaux du Conseil

- Réunions mensuelles : Tous les premiers mardis de chaque mois au Café-jeu Natéma, 39 rue des Orteaux, à 19h
- Commission cadre de vie/environnement/Handicap: Tous les 2e mardis de chaque mois, Café-jeu Natéma, 19h
- Commission culture/ animation/Communication/ budget : Tous les 3<sup>e</sup> vendredis de chaque mois, locaux Etincelles du 78, rue de la Réunion, 19 h
- Toutes les informations pratiques sur le site de la Mairie du
- Vous pouvez aussi contacter le conseil de quartier à l'adresse suivante : cdqreunionperela chaise@gmail.com

F. HEN



Auberge Buzenval- Le roof-top

## Quartier réunion-Père-Lachaise

## Le centre social Etincelles renouvelle son projet social!

otre centre sociocultuqui est obtenu pour une durée qui va de 1 à 4 ans. Et bien sûr, nous pouvons renouveler celuici au fil des agréments.

#### Le projet social

C'est un document qui se construit avec tous les acteurs du centre (salariés, adhérents, administrateurs, bénévoles, services civiques, stagiaires) mais également avec tous les acteurs du quartier qui souhaitent réfléchir et faire des propositions à nos côtés.

Ce projet social permet d'interroger et de comprendre les besoins et les envies des habitants. Les axes suivants constituent le fil conducteur de nos réflexions communes:

- Favoriser et renforcer les relarel associatif est agréé tions entre les habitants à tous "centre social" par la les âges de la vie. Nous avons CAF. C'est un agrément tous à apprendre les uns des autres (donner, recevoir, échanger, partager)
  - Renforcer la mixité et la parité des publics (ex : publics peu accueillis à Étincelles et qui doivent avoir plus de place tels que les séniors, hommes, adoles-
  - Développer le rôle de sensibilisation et de prévention auprès de la population (ex : propreté, tranquillité, environnement, respect, civisme...)
  - Favoriser et développer l'accès à la culture

Nous profitons également de ce travail pour collecter toutes les données institutionnelles concernant la réalité du quartier (nombre d'habitants, contexte socio-éco-

nomique...). Avec toutes ces informations, cela met en lumière les idées et les grands axes que le centre Etincelles va suivre. Plus il y a d'habitants mobilisés autour de ce projet, plus nous aurons des axes qui correspondent aux envies et aux besoins du territoire.

Si vous souhaitez vous joindre à nous, avoir des informations sur notre démarche, vous pouvez nous contacter:

- en passant au centre 65, rue des Haies 75020 PARIS (du lundi au vendredi de 14h à 19h / mercredi et vendredi : de 10h à 12h30-
- en nous téléphonant (01 43 71 05 45)
- en nous envoyant un courriel (projetsocial2019@etincelles20em e.org)

En espérant vous rencontrer

L'ÉQUIPE D'ETINCELLES

## Mon quartier de Paris préféré

ai la chance de venir tous les lundis matin raconter des histoires aux enfants de la charmante petite école maternelle nichée au pied des HLM de la rue Piat.

J'arrive en avance pour profiter auparavant d'un petit moment sur la partie haute du parc de Belleville, au niveau de la rue, là où il y a un grand peuplier. A cette heure, proche du lever du soleil, la vue sur Paris, chaque fois différente, est toujours agréable, quel que soit le temps. En contrebas sur le parvis de l'ex-maison de l'air, un groupe de jeunes Chinoises fait de la gymnastique ou esquisse des pas de danse, accompagné d'une musique et de chansons douces, légères, rythmées. Ce 8 janvier, jour de rentrée, le temps était très gris, mais très doux, au point que deux belles roses étaient restées épanouies et qu'un peu plus bas dans le parc de belles fleurs blanches (une sorte de jasmin, je pense) répandaient une odeur délicieuse.

Moment féérique, de quoi s'emplir d'énergie et de bonne humeur pour toute la semaine.

Merci à ceux qui ont conçu le parc, aux jardiniers qui l'entretiennent avec passion, aux jeunes Chinoises, à tous ceux qui lui donnent vie. C'est l'endroit de Paris que je préfère.

ALAIN GANSEL





## **Exposition au pavillon Carré Baudouin**

#### « Memo », Fragments de mémoire du mouvement Hip-Hop,

Vous avez déjà vu des jeunes tourbillonner sur eux-mêmes en balancant leurs jambes vers le haut, ou sur une seule main, virevolter pour mieux ensuite tourner sur la tête. Entendu parler de rappeur ou écouter le rythme saccadé de groupes tel RUN-DMC. Si vous adorez, cette exposition est pour vous. Et si vous détestez le genre, venez changer d'avis en découvrant cette mémoire dynamique construite sur l'énergie et l'émo-

#### Des fragments d'archives étonnantes

Jusqu'au 31 mars, le Pavillon Carré Baudouin accueille «Memo», la mémoire du Hip-Hop

capturé des instants majeurs de l'histoire du Hip-Hop. Avec «La place» dirigée par Jean Marc Mougeot, ils détiennent aujourd'hui l'un des fonds d'archives les plus importants d'Europe présenté en partie ici.

#### Comprendre le mouvement Hip-Hop

Pour beaucoup d'entre nous, ce mouvement culturel mondialisé est mal connu, au mieux souvent réduit au rap. Qu'est ce d'ailleurs que le Hip-Hop?

Ce mouvement est apparu lors d'une fête dans le South Bronx, à New-York, au cours de l'été 1973 et s'est répandu en France dans les années 1980 jusqu'à sa reconnaissance aujourd'hui internationale. Le Hip-Hop est passé de phénomène underground et subversif à l'un des modes d'ex-

#### Découvrir les valeurs clés du Hip-Hop.

L'énergie est symbolisée par ce train arrivant à pleine vitesse vers vous et des mouvements flamboyants sur les murs. Un cercle lumineux interactif vous interpelle. La suite montre que ce mouvement repose aussi sur le rêve. Entrez dans la chambre d'un hiphopster célèbre où il ne manque que sa paire de baskets, trop valorisée pour la laisser sans surveillance dans sa bannette en plastic transparent. Laissez-vous guider par le hastag des photos de danseuses hip hop au mur avec votre smartphone. Une vidéo de danseurs du Lax dance studio du 20e se lance alors sur votre écran.

#### Un mouvement ambigu: Du graff sauvage au foulard Hermés

Passé un rideau, vous voilà dans le métro où se déployent les grafittis créatifs, dopés par l'adrénaline de la chose interdite. Mais la RATP veille et archive soigneusement grafittis et signatures. Une autre mémoire. Si un graffeur devient célèbre, l'entreprise lui présentera la facture de nettoyage. La célébrité peut avoir un coût même si la RATP sponsorise l'exposition, ouverte à l'art mais un art cadré. Ambivalent, ce mouvement s'inscrit dans l'interdit, tout en s'intégrant har-

diment dans les codes esthétiques les plus élitistes : Hermès surfe sur la vague du street art. La maison de couture française s'est en effet adjoint les services du graffeur Kongo, originaire du 20<sup>e</sup>, pour une série exclusive de foulards baptisée Graff, avec un design inspiré des tags urbains.

#### Des origines jusqu'à la question de sa mémoire

D'où vient le mouvement Hiphop? Un montage vidéo très rythmé dans la pièce suivante

montre d'étonnantes origines : de Fred Astair à Charlie chaplin au Bronx des années 70, des gestuelles de kung fu aux danses cosaques, à la capoeira, art martial afro brésilien.

Les commissaires de l'exposition

DAYS LES MINÉES 90

EURS GRAFFS POUR GARDER DES TRACES

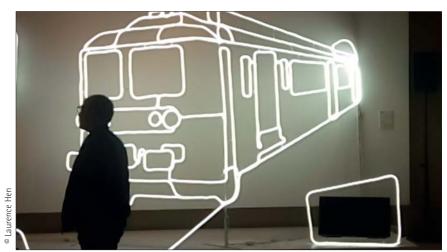
DE LEURS DEUVRES ÉPHÉMÈRES.

Reste un grand problème, que garder, comment le conserver? Déjà des pertes de bandes vidéo se sont produites. Toute la question de l'archivage est expliquée en bande dessinée par Berthet

One avec son héroïne Bgirl

Dans cette exposition, on s'y amuse, on regarde, on écoute et on y touche un point d'interrogation final qui vous interpelle : quelle mémoire? Où et comment conserver cette culture éphémère dans une société aujourd'hui en perpétuelle mutation?

LAURENCE HEN



Le train qui sort du mur

créée par La Place et RStyle. C'est une partie de leur fonds d'archives que l'on découvre scénarisé via des vidéos, enregistrements, ambiances sonores, photographies, maquettes... L'exposition propose une immersion au coeur des énergies Hip-Hop pour mieux questionner la place de la mémoire du Hip-Hop dans nos sociétés actuelles. Archives est un mot surprenant sur la thématique du rap. Mais ce sont bien des souvenirs de jeunes hip-hopeurs mis en scène. François Gautret, fondateur de l'association Rstyle, a

pression les plus puissants de la scène culturelle mondiale. Traversant les générations, les pays, les cultures, les sociétés, s'exprimant dans la rue, sur scène, ou sur les murs des capitales, jusqu'à influencer les phénomènes de mode, la culture Hip-Hop, culture de l'instantané, perdure en même temps qu'elle semble insaisissable. Cette culture se caractérise par cinq aspects artistiques complémentaires : le human beatbox, le rap (oral), le turntablism ou «DJing» (musical), b-boying (physique) et graffiti artistique (visuel).

## Créations artistiques à découvrir à la Mairie du 20e

équipe Pelleport de la fondation jeunesse Feu Vert a accompagné un groupe de 7 jeunes garçons habitants de Pelleport, Télégraphe, Saint-Fargeau

et formant la Junior Association Poincaré, sur un stage artistique en partenariat avec l'association Street Poppies.

Leurs créations supervisées par une plasticienne, mêlant pointillisme en peinture, gravure à partir d'un tableau collectif inspirée par une œuvre du Musée d'Orsay,

Bistro Chantefable

photos, collages et numérisation d'images seront exposées à la mairie du 20e du 13 au 28 mars.



Le vernissage qui aura lieu le 15 mars à partir de 17 heures sera animé par les jeunes autour d'un buffet qu'ils auront confectionné avec leurs éducateurs.



#### La Sublime De grandes marques et des petits prix Vêtements et Accessoires Femme, Enfant, Homme 33, rue Planchat - 75020 Paris Tél: 06 59 01 58 99



Toitures Zinc, ardoise Travaux d'accès difficiles - Fenêtres de toit Châssis parisiens

11, rue Ernest Lefèvre - 75020 PARIS

www.couverture-paris-artizinc.fr





Portable : 06 66 95 16 16

Téléphone fixe: 01 42 55 76 72 Email: spcc.travaux@gmail.com





Classe d'adaptation ouverte - Classes bilangues - Section européenne anglais Options Latin - Grec - Ateliers artistiques - Théâtre

3, rue des Prairies, 75020 Paris Téléphone: 01 43 66 06 36 - www.charonne.eu



## Belleville

## Réunion publique du Conseil de Quartier

n ce début d'année 2018, une réunion plénière a été organisée pour le quartier Belleville dans l'école primaire du 22, Olivier Métra. De nombreux habitants étaient présents attendant les présentations sur les projets et réalisations du quartier et de pouvoir poser des questions à la maire Frédérique Calandra et à son adjointe Florence de Massol.

## L'importance du Conseil de Quartier

Mohamad Gassama, adjoint chargé de la propreté, explique que pour des raisons personnelles ni l'une, ni l'autre ne pourront être présentes et que c'est lui qui est chargé d'introduire la réunion et de répondre aux questions. Antoinette Guhl, élue du 20e et adjointe d'Anne Hidalgo en charge de l'économie sociale, solidaire et circulaire (recyclage et revalorisation des déchets) ainsi que Jérôme Gleizes Conseiller de Paris délégué, chargé de la vie étudiante, de la recherche et de l'enseignement supérieur sont également présents.

Avant que les référents du Conseil de Quartier ne s'expriment, Mohamad Gassama rappelle que les conseils de quartier sont très importants pour la mairie du 20e, qu'ils existent depuis 3 ans sous cette mandature et qu'un processus de renouvellement était en cours jusqu'au 28 février et que tous les habitants volontaires pouvaient se présenter.

## La vie du Conseil de Quartier dans son environnement

La présentation des différentes commissions a ensuite eu lieu, avec la commission culture qui explique son travail relationnel avec les artistes et associations du quartier ainsi que la mise en œuvre des journées de l'artisanat ; la commission propreté et ses actions en particulier la participation à «Paris fais toi belle» ; la commission communication qui essaie de faire partager à tous les habitants les projets et problèmes du quartier grâce au journal Belleville notre quartier (1 numéro

par trimestre) à un réseau Facebook et à un blog ; la commission solidarité actuellement en manque de bénévoles ; la commission cadre de vie qui participe à toutes les actions liées à la voirie et à l'habitat et en particulier au budget participatif.

#### Le budget participatif

Le Conseil de quartier Belleville rappelle que les projets du quartier votés ne sont toujours pas réalisés. La Mairie de Paris annonce un délai de 3 ans pour la réalisation des projets! Cependant, l'un de ceux votés en 2015, celui de «végétalisation de la rue des Envierges est en cours de concertation (avec l'enjeu d'un budget de 450000€ votés face au projet de 200000€ qui a été présenté par la mairie). Les projets votés en 2016 devraient faire l'objet de concertation. Celui de «La place Alphonse Allais», initié par l'équipe de développement local et dans lequel le conseil de quartier s'est investi, a déjà fait l'objet d'une étude par l'école d'ingénieur de la ville de Paris.

Le conseil de Paris a fait le vœu en septembre 2017 «d'organiser une conférence citoyenne dans chaque arrondissement afin de dresser le bilan de cette innovation démocratique qu'est le budget participatif et des solutions pour l'améliorer». Ces améliorations devraient s'appuyer sur le constat que les citoyens ne décident pas eux-mêmes des investissements à réaliser.

#### Les principaux projets réalisés par le Conseil de quartier Belleville depuis 3 ans :

Parmi les projets qui ont été réalisés pendant ces 3 ans, Le Conseil de quartier Belleville est fier de la parution des 11 numéros de son journal "Belleville notre quartier" et d'avoir lancé les Journées de l'artisanat. Créées pour impulser une dynamique autour de l'artisanat, en écho à la mobilisation pour la sauvegarde de la métallerie du 48, rue Ramponeau, les Journées de l'Artisanat ont permis de valoriser les artisanats de notre

SAMEDI-DIMANCHE 14h-19h

14 & 15 OCTOBRE 2017

JOURNÉES DE L'ARTISANAT

quartier (et la rédaction du Manifeste des artisans de Belleville!) Les Journées de l'Artisanat joueront un rôle important dans le futur Pôle d'Activité Artisanale de Belleville. Ce projet, accepté lors du rachat de la parcelle par la RIVP, devrait voir le jour en 2021, fruit de nombreuses réunions sur le site du 48 et à la mairie de Paris.

En décembre 2017, le Conseil de quartier et le Collectif Ramponeau ont participé au jury du concours architectural, qui prévoit la construction de 20 ateliers : 1000m² artisanaux, en synergie avec la métallerie Grésillon, conservée et réhabilitée.

## En ce qui concerne l'avenir, deux sujets sont abordés :

• Les droits d'auteur : une éthique et un investissement. Le Conseil de quartier Belleville souhaite constituer un fond de patrimoine immatériel sur notre quartier : il s'agirait d'acheter des droits pour des photos, des films ou des textes, afin de constituer un patrimoine immatériel spécifique à Belleville, qui serait accessible à tous. Les droits d'utilisation de ce fond de patrimoine commun seraient achetés par contrat de cession, pour une durée et un territoire déterminés, et sur une déclinaison de supports bien définis. Un budget d'investissement est mis à disposition du CQ.

• La Maison de l'Air Inoccupée depuis 2014, elle fait l'objet d'une convention d'occupation temporaire jusqu'à fin 2018 entre la Ville de Paris et l'association Les Halles civiques qui s'installent en co-working, après remise en état sommaire. Des chercheurs travaillant sur la démocratie, sur les moyens de reconnecter les administrations avec les citoyens..., proposeront en parallèle, une programmation de quartier avec des débats, de la pédagogie sur la démocratie et des rencontres autour de la concertation / innovation pendant

Les élus présents ont confirmé que la proposition pour l'appel à projet pérenne n'a pas encore été faite. Une concertation devrait avoir lieu afin de déterminer le contenu du futur projet. Des habitants indiquent qu'ils souhaitent que le lieu reste un lieu public

## La mairie présente rapidement quelques projets :

- Le réaménagement du boulevard de Belleville pour lequel une réunion publique devrait avoir lieu prochainement
- Le jardin Kemmler pour lequel les travaux vont démarrer et qui

devrait se concrétiser avant fin 2018 début 2019.

• Le square Léon Zygel du 77 rue Pixérécourt qui devrait devenir un jardin partagé

## Mais les habitants s'interrogent

- Que devient le terrain d'éducation physique (TEP) Olivier Métra? : On attend les décisions mais en respectant la concertation attendue
- Quid des travaux rue des Envierges et rue Dénoyez? réponse à venir
- Centre Nakache : il risque d'y avoir discontinuité du service suite à l'arrêt de sa gestion par l'UCPA : la réattribution se fera



Maison de l'air Belleville

suite à un nouvel appel d'offres (cela prendra au minimum 6 mois). Si l'UCPA arrête, les pénalités prévues au contrat s'appliqueront.

- Propreté : quelles sont les mesures prises ? : il est mis un point particulier sur l'incivisme avec la mise en place de la brigade de lutte contre les incivilités qui verbalise de plus en plus
- Locaux commerciaux vides : qu'en fait-on? : réponse à venir Un observatoire des habitants devrait être créé afin de pouvoir en faire un suivi

**CHRISTIAN BEN TOLILA** 

## Repair café Paris 20

e conseil de quartier TPSF et la MJC les Hauts de Belleville avec le soutien de repair café paris organisent leur prochaine journée réparation/autoréparation le 10 mars prochain.

Il s'agira de la 6° édition. Le but de cette journée est de redonner une seconde vie à des objets informatiques, électroniques, électromécaniques. Un atelier couture et une table d'autoréparation seront ainsi mis en place. Grâce à l'intervention des bénévoles réparateurs, le précédent repair café paris 20 qui a eu lieu le 25 novembre 2017 a affiché un bilan très positif : 60 visiteurs accueillis, 70% d'objets réparés.

Donc avis aux amateurs, si vous souhaitez lutter contre l'obsolescence programmée, soit comme réparateur bénévole, soit comme visiteur avec votre objet à réparer : vous serez les bienvenus.

Contact:rcparis20@gmail.com



Que faire d'un grille pain qui brûle vos tartines, d'un écran d'ordinateur qui ne s'allume plus, d'une veste trouée? Les jeter? Se précipiter pour racheter du neuf? Pas question! On les remet en état au

## Repair Café\*

## FÊTE DE LA DÉPANNE

#### **SAMEDI 10 MARS 2018**

DE 14 À 18H

MJC "Les Hauts de Belleville"

25,RUE DU BORREGO 75020 PARIS
métro Saint-Fargeau, Porte des Lilas, Télégraphe, bus 96, 61, 60

Venez faire réparer gratuitement vos objets, ou si vous êtes doué(e) pour la bricole, donner un coup de main bénévole! Le repair café est ouvert à tous et à tous les âges. L'entrée est libre et gratuite. Pensez à ne pas arriver trop tard pour laisser du temps à la réparation.





© DR





## Télégraphe Pelleport Saint-Fargeau

## Budget participatif 2018 : le quartier s'engage

e Budget participatif donne la possibilité aux Parisiens de proposer des projets pour l'arrondissement et pour tout Paris, projets dont l'ambition est de contribuer à l'amélioration de leur environnement, de leur quotidien.

Chaque année, un budget de 100 millions d'euros dont 30 millions pour les quartiers populaires est alloué à cette opération qui connait depuis sa création, un succès sans cesse grandissant. De plus en plus de projets sont proposés. De plus en plus de Parisiens s'impliquent dans leur élaboration et dans les votes qui en septembre désignent les projets qui ont leur préférence.

#### **Quels projets** pour le quartier?

Des réunions ont été organisées à la MJC les hauts de belleville et à la maison des fougères pour construire avec les habitants et les associations des projets à présenter. Ce fût l'occasion de réfléchir au-delà des objectifs de ces rencontres, à notre cadre de vie,

aux possibilités pour l'améliorer, de le rendre plus convivial. Puis il y eut des propositions qui ont fait débat, sur leur possibilité au regard des textes, de leur pertinence. Se sont ainsi exprimés le Conseil de Quartier et l'association Action Fougères Solidaires qui fédère les acteurs associatifs locaux.

#### Et ce fût l'heure des choix.

Projets proposés par le Conseil de quartier:

- « des nichoirs à Paris pour plus d'oiseaux utiles à notre cadre de vie» : il s'agit de construire des nichoirs adaptés à certains oiseaux : la mésange charpentier, la mésange bleue, qui se nourrissent d'insectes comme les tiques vecteurs de maladies transmissibles. Les nichoirs seront construits et entretenus par des associations, écoles et habitants.

- « aidons les parisiens à respecter l'environnement : des cendriers dans les abris-bus et devant les stations de métro» : dans les stations de tram, des cendriers sont installés. Cela explique la propreté

de ces lieux. Les parisiens respectent l'environnement quand ils en ont la possibilité.

Projets proposés par l'association Action Fougères Solidaire, le Collectif des acteurs du quartier :

- sécurisation de la rue Léon Frapié: pose de ralentisseurs et d'un passage pour piétons;
- couverture des terrains de jeux de ballon dans le square Léon Frapier et création d'un préau; - création d'un kiosque à musique et tables de pique-nique dans le
- square Léon frapié; - installation de boites dans le square Emmanuel Fleury pour entreposer des jouets mis à la disposition des familles;
- pose de panneaux d'informations associatives dans le quartier Fougères, Le Vau.

Les projets sont maintenant déposés. Ils seront étudiés par les services de la mairie. Des réunions techniques avec les porteurs de projets auront lieu. Et ce sera le verdict des urnes en septembre. D'ici là, les échanges entre habitants se poursuivront. Car l'idée que l'avenir de notre cadre de vie,

• La pédagogie et sensibilisation

La micro-pousse est la 1<sup>re</sup> double

feuille obtenue à partir de graines

germées. C'est un concentré de

vitamines, sels minéraux et pro-

du public par des ateliers.

**Comment fonctionne** 

le projet



se décline de plus en plus au quotidien est aujourd'hui une réalité qui doit permettre d'améliorer le

vivre-ensemble souhaité par toutes et tous.

GÉRARD BLANCHETEAU

## Agriculture urbaine sur le réservoir de Charonne

ors d'une réunion organisée à la Mairie du 20e le 12 février, plus d'une centaine de personnes ont assisté à la présentation du projet de production de micropousses qui verra bientôt le jour sur le réservoir de Charonne.

#### **Une ferme urbaine**

Ce projet est l'un des 4 retenus dans le cadre de Parisculteurs saison 1 pour le 20e.

Le site de la future «Ferme de Charonne» se présente sous la forme d'une pelouse recouvrant le toit du réservoir enterré d'eau non-potable de Charonne, visible à l'angle des rues Stendhal et du Chemin de Charonne, à proximité du petit cimetière de l'église Saint Germain de Charonne.

1500m<sup>2</sup> de serres vont être construites pour produire 25 tonnes de micro-pousses par an qui seront vendues sur l'est parisien à des partenaires comme Mamma Shelter, Cuisine Mode d'emploi, Kelbongoo et aux habitants du quartier.

Gérard Munier, de «Paysan Urbain», porteur du projet, expose le concept de micro ferme urbaine, modèle déjà existant à Romainville depuis 2 ans.

Le projet repose sur 3 piliers :

- La culture des micro-pousses ;
- L'insertion par l'activité éco-

téines ce qui en fait un super aliment. Une dégustation en est proposée au public : cresson et radis au goût piquant et à la texture délicate; tout se mange, les feuilles et les tiges. Le cycle de culture rapide permet de produire en grande quantité et grâce à la culture sous serre, des produits de saison poussent toute l'année. Pour maintenir la production hors gel, les calories de l'eau du réservoir seront utilisées. Le sol actuel ne présentant pas les qualités nécessaires, la culture se fera hors sol dans des bacs.

L'architecture de la ferme : Les serres d'ossature bois seront recouvertes d'une double peau en polycarbonate alvéolé. Le bâtiment construit le long du mur nord-ouest de la parcelle pour abriter les locaux de travail sera entièrement végétalisé.

Sur le plan environnemental, le mode de culture respecte les valeurs de l'agriculture écologique : lumière naturelle, sans engrais, sans pesticide: juste des graines et du terreau (bio). Végétalisation, prairie fleurie, fauche tardive pour préserver la vie, plantes grimpantes comestibles et décoratives participeront à l'amélioration de la biodiversité. *Le volet insertion* : le projet s'inscrit dans une démarche d'économie sociale et solidaire : «Paysan urbain» est une SCIC (société coopérative d'intérêt collectif) qui emploie des personnes en contrat d'insertion. La pratique du jardinage est réputée aider les personnes en difficulté à reprendre confiance en elles. Avec 2 ans d'expérience, l'entreprise emploie 7 personnes en insertion, la 1ère embauchée il y a 18 mois dont une a, aujourd'hui, intégré l'équipe.

Le volet pédagogique : Une serre prévue pour accueillir des ateliers de sensibilisation à l'environnement et aux circuits courts, abritera des bacs potagers permettant à de petits groupes de s'approprier les pratiques maraichères (kits mis à disposition).

#### Les interrogations du public

Aucune nuisance n'est à craindre: production vivante mais silencieuse: au maximum, 15 personnes peuvent y travailler 6 jours

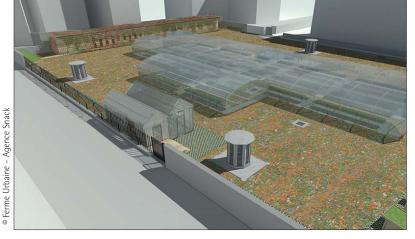
par semaine de 8 heures à 18 heures l'été et l'hiver à la lumière du jour. Ni éclairage artificiel ni de réflexion due aux serres, donc pas de pollution lumineuse non plus. Contact est pris pour une présentation du projet en assemblée générale des 84 copropriétaires de la résidence donnant côté est du réservoir.

Construction sur un site protégé: la réversibilité des constructions permet de rendre le lieu dans son état d'origine à la fin de la convention signée pour 20 ans. Une convention avec la mairie de Paris telle qu'il en existe pour la ferme de Romainville avec le département de Seine-Saint-Denis, permettrait de répondre à l'objectif d'insertion des jeunes hébergés au foyer Stendhal situé juste en face des réservoirs.

Arbres existants sur la parcelle? Un élagage est prévu en mars. Pour 2 arbres dont l'état sanitaire est mauvais, la décision est attendue, les autres seront préservés. La hauteur du bâtiment, le long du mur nord-ouest côté rue Lisfranc ne dépassera pas celle du mur existant.

Ce projet cherche à reconnecter l'urbain à la nature en réponse à l'objectif de transformation de la ville face aux enjeux du réchauffement climatique.

MIREILLE DELECOEUILLERIE



Maquette du projet

# Les transformations urbaines du sud 20<sup>e</sup> de la Porte de Montreuil au quartier Fréquel-Fontarabie

# La Porte de Montreuil: une révolution urbaine

## Dossier réalisé par François Hen

Le projet « Porte de Montreuil » prend forme. De réunions publiques en ateliers de concertation, de promenades de quartier en multiples lettres d'information, les riverains et les commerçants des Puces commencent à toucher du doigt les transformations en cours dans le quartier et les changements que cela va induire dans leur quotidien. Le projet initial, traversée axiale de la Porte, a été complètement revu pour permettre un franchissement qui fera une part plus belle aux circulations douces, tant cyclistes que piétonnes. Le projet « Eco-Quartier Fontarabie » après près d'une dizaine d'années de travaux a pour sa part connu son aboutissement et a permis de remodeler son quartier et ses environs.

## Réaménagement de la porte de Montreuil

aris, Bagnolet et Montreuil viennent de dévoiler le projet de rénovation qui prévoit de remplacer l'actuel rond-point géant par une grande place verte. Située dans le 20<sup>e</sup> arrondissement, elle va être profondément transformée pour devenir une véritable place verte.

En ce début 2018, lors de plusieurs réunions publiques et ateliers, les communes de Bagnolet, Montreuil et Paris ont présenté aux habitants le projet, dont les premiers aménagements doivent aboutir en 2019.

#### Le contexte

Située dans le sud du 20e arrondissement, la porte de Montreuil fait partie des entrées stratégiques de la capitale. Sa requalification urbaine s'inscrit dans le cadre du Grand Projet de Renouvellement Urbain (GPRU) qui vise à améliorer le cadre de vie des quartiers périphériques de Paris. Les travaux envisagés s'inscrivent dans le cadre de la restructuration plus vaste de ce secteur du 20e, le NPNRU (Nouveau Plan National de Renouvellement Urbain) «Portes du 20e» qui s'étend de la porte de Bagnolet (Secteur Python-Duvernois), à la porte de Vincennes visant notamment à "renforcer la ceinture verte le long du périphérique" et à favoriser les échanges entre Paris et sa proche banlieue. Ce projet devrait permettre de retisser des liens physiques entre Paris, Montreuil et Bagnolet et faire de cette porte une véritable entrée du Grand Paris.

#### La porte de Montreuil aujourd'hui

Avec son grand rond point gris et ses trottoirs défraîchis, avec les commerçants des Puces qui étalent leurs marchandises toutes les fins de semaine sur un espace qui le reste du temps est un parking sauvage non géré, la porte de Montreuil est loin d'être la plus agréable entrée de Paris. Les nombreux dysfonctionnements actuellement constatés porte de Montreuil sont liés notamment à des infrastructures routières aux chaussées largement surdimensionnées avec des discontinuités qui obligent les piétons à faire le tour de l'anneau et les trottoirs, bien

que larges, n'intègrent pas de piste cyclable. Sur les abords, des espaces squattés par les vendeurs à la sauvette autour des puces de Montreuil entrainent un sentiment d'insécurité

#### Les enjeux de la transformation

Le projet de réaménagement de la porte de Montreuil vise à transformer en profondeur l'espace public et à retisser les liens entre Paris, Montreuil et Bagnolet tout en faisant émerger de nouveaux usages, autour d'activités économiques et dans l'utilisation des espaces publics. En effet cette requalification urbaine doit permettre de rendre le quartier plus attractif en introduisant une mixité d'usages et en rétablissant un équilibre entre habitat et emploi. Un des principaux objectifs de ce projet est que les actifs qui travaillent dans l'une des trois communes passent par le quartier de la porte de Montreuil avec plaisir et que les habitants profitent davantage des espaces verts et des terrains sportifs. Le but est de créer une «place métropolitaine du Grand Paris» avec des liens plus directs vers Montreuil et Bagnolet adaptés aux piétons et aux vélos, tout en offrant de nouvelles fonctions entre Montreuil et Paris par l'urbanisation des parcelles situées le long du périphérique. Ceci tout en s'inscrivant dans un calendrier qui permette une transformation effective dans le cadre de la restructuration plus vaste du secteur d'intérêt national «Portes du 20e» qui s'étend de la porte de Bagnolet-Python-Duvernois, à la porte de Vincennes.

#### Un premier projet envisagé, mais non retenu

La première hypothèse retenue pour requalifier la porte de Montreuil était celle d'un franchissement central. Mais ne s'agissant pas à proprement parler d'une place mais de six espaces séquencés par les bretelles d'entrée et de sortie du périphérique, le projet posait problème sur le devenir des anneaux et des traversées piétonnes qui restaient compliquées au regard du nombre de files à traverser. Enfin, l'existence d'un dénivelé important entre Montreuil et Paris (Montreuil étant plus bas que Paris)



Plan de la Porte de Montreuil

impliquait la construction d'un véritable pont routier qui aurait fait l'effet d'un «mur» entre Montreuil et Paris.

#### Une place rectangulaire "pacifiée"

L'opérateur public d'urbanisme «Ville Ouverte» assisté de l'agence d'architectes TVK, qui avait déjà travaillé à l'aménagement de la place de la République ont cette fois imaginé de transformer l'actuel rond-point surplombant le périphérique en une place rectangulaire "pacifiée". L'actuel trou de 84 mètres de diamètre au centre du rond-point serait fermé par une "couverture légère" – en bois, par exemple – qui camouflerait le périphérique tout en protégeant les promeneurs du bruit

## dossier



La Porte de Montreuil aujourd'hui

et de la pollution. Avantage de cette solution : la rapidité d'exécution – une nuit pourrait suffire pour poser un couvercle préfabriqué – et un coût moindre. Cette "plateforme couvrante", interdite aux véhicules lourds, serait réservée aux piétons et aux cyclistes. La nouvelle place fera la part belle aux circulations douces (piétonnes et cyclistes) ainsi qu'aux espaces verts. Il sera ainsi possible de rejoindre Montreuil depuis Paris à pied de façon plus sécurisée, cet espace aujourd'hui dévolu à la voiture va devenir un véritable trait d'union. Des feux tricolores

devraient faire leur apparition et le nombre de voies de circulation diminuer. Les voitures feront le tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sur deux ou trois voies.

En plus de la refonte de la Porte de Montreuil, c'est tout un quartier qui va changer. Cette transformation s'accompagne d'un appel à projets mondial baptisé «Reinventing cities» qui vise à développer des initiatives urbaines et architecturales innovantes. Plusieurs terrains pourront accueillir de nouveaux bâtiments autour de la place et le long du boulevard périphérique. A l'est du boulevard périphérique (coté Montreuil), les espaces fonciers au nord et au

sud, propriété de la Ville de Paris, présentent des potentialités de constructibilité permettant de développer un programme économique qui tirera profit de la dynamique de l'arc de l'innovation et du tissu économique déjà constitué en limite sur Montreuil et Bagnolet. Une dizaine de bâtiments de sept étages pourraient donc sortir de terre ici. Les puces de Montreuil – qui attirent 200 000 visiteurs chaque week-end – occuperaient le rez-de-chaussée d'un de ces immeubles, à la manière d'un marché couvert ouvert sur la rue, à leur emplace-

ment actuel. Un immeuble-pont est même prévu audessus du périphérique, entre deux bretelles d'accès, ainsi qu'un "jardin léger" suspendu en vis-à- vis

A l'ouest du boulevard périphérique (coté Paris), des terrains de sports, également propriétés de la Ville de Paris, ont vocation à être requalifiés avec, pour objectifs, de créer un maillage paysager entre les équipements sportifs renforçant ainsi les continuités paysagères tout en réaffirmant l'identité première de la ceinture verte comme un parc urbain sportif dédié aux loisirs pour tous. Le fonctionnement des équipements sportifs sera repensé pour permettre de nouveaux usages et une ouverture sur le quartier. Au sud des centres sportifs, les espaces verts pourraient déboucher sur une place publique végétale faisant le lien entre le nouveau centre sportif et l'avenue de la Porte de Montreuil.

Le terrain libéré grâce au nouveau franchissement entre l'avenue de la Porte de Montreuil et le centre sportif Maryse Hilsz permettrait la construction de programmes renforçant la continuité et l'offre d'activités et de commerces entre la rue d'Avron à Paris et la rue de Paris à Montreuil.

La porte de Montreuil offre ainsi des potentiels d'aménagements intéressants permettant d'améliorer sensiblement le cadre de vie des Parisiens et des Montreuillois. Le projet de réaménagement de la porte de Montreuil a été construit avec les habitants au cours de réunions publiques et va se poursuivre avec des ateliers ouverts à tous les riverains, forains et résidents. Agence TVK (Trévelo & Viger-Kohler) 23 rue Olivier Metra. Paris 20°

Ville ouverte 26 bis rue Kléber 93100 Montreuil ■

## La Porte de Montreuil candidate pour « Reinventing Cities »

ambition du projet «Porte de Montreuil» se traduit aussi par le lancement d'un 'appel à projet international «Reinventing Cities», pour créer de nouveaux bâtiments autour de la place et le long du boulevard périphérique. «Cet appel à projet est l'opportunité de faire appel aux meilleures équipes du monde pour faire de la porte de

«Cet appel à projet est l'opportunité de faire appel aux meilleures équipes du monde pour faire de la porte de Montreuil un quartier d'excellence environnementale» souligne Jean-Louis Missika, adjoint à la maire de Paris chargé de l'urbanisme, de l'architecture, du projet du Grand Paris, du développement économique et de l'attractivité.

#### Le programme « Reinventing Cities »

Reinventing Cities est un nouveau programme C40. Le C40 est un réseau qui regroupe environ 80 des plus grandes métropoles mondiales, dont l'objectif est d'accélérer la mutation écologique à l'échelle des villes. Ces villes représentent environ 600 millions d'habitants et 25% du PIB mondial mais aussi 70% de l'émission des gaz à effet de serre Ces grandes villes ont en commun de devoir lutter contre les mêmes problèmes, à commencer par la pollution La maire de Paris a été élue présidente du C40 (pour trois ans) à l'automne 2017, dans la lignée de la Cop 21

Ouvert à toutes les villes du C40, Reinventing Cities est un appel à projets urbains du monde entier qui présentent des voies innovantes de neutralité carbone et de régénération de l'environnement. L'initiative s'inspire du succès du programme Réinventer Paris, lancé en 2015 sur 23 sites parisiens qui ont mis l'accent sur l'innovation dans l'architecture, la typologie et l'usage

#### **Comment ça marche**

Les villes C40 participantes offriront des sites publics et immédiatement disponibles pour le réaménagement. Le C40 mobilisera des partenaires privés locaux et internationaux pour relancer ces propriétés sous-utilisées et investir dans le développement vert.

Avec le soutien du C40, chaque

ville sélectionnera le meilleur projet pour ses sites, en prenant en considération les questions environnementales. Chaque projet devra aspirer au zéro carbone et proposer une combinaison de «solutions climatiques innovantes. A la fin, l'équipe gagnante recevra un transfert de droits sur le site pour mettre en œuvre son projet.



Réunion publique du 26 janvier : la municipalité

Cette compétition sans précédent va débloquer et fournir des idées reproductibles pour l'action climatique et catalyser la révolution «verte» des villes C40. Il servira de modèle pour les villes du monde entier, démontrant comment l'alliance entre les villes et les entreprises peut façonner l'avenir en fournissant un développement urbain durable et économiquement viable.



Réunion publique du 26 janvier : les forains attentifs



Réunion publique du 26 janvier : visite nocturne sur le terrain

CAmi 20°

## L'éco-quartier Fréquel-Fontarabie

opération de renouvellement urbain Fréquel-Fontarabie qui s'étend sur un îlot de 1 hectare près de la Place de la Réunion est aujourd'hui achevée. Délimitée au nord par la rue de Fontarabie, à l'est par le passage Fréquel, au sud par la rue des Orteaux et à l'ouest par la rue de la Réunion, elle est située dans un tissu faubourien, caractérisé par des bâtiments d'habitation de différents types en pourtour de son périmètre.

Le projet a consisté à transformer la friche industrielle, reconvertie pendant un temps en terrain vague en cœur d'îlot, par des reconstructions et réhabilitations «à la parcelle» avec l'objectif de conserver l'échelle et la variété du bâti.

Il a reçu le prix de la catégorie «sobriété énergétique» au concours éco-quartier 2009 et le trophée du label «éco-quartier» du ministère de l'Egalité des Territoires et du Logement en 2013. Restructuration d'un quartier alliant exigence environnementale et innovation technologique, démarche sociale et concertation exemplaire, qualité architecturale et inscription sensible dans un tissu urbain dense et insalubre : tel a été le défi relevé ici par la ville de Paris et son opérateur, la SIEMP.

Cette opération a permis la création d'environ 115 logements répondant aux normes de confort modernes. L'école existante a vu sa cour agrandie et rénovée tandis que le secteur s'est doté d'équipements de proximité (P.M.I, crèche de 60 berceaux) et de locaux d'activité (notamment un café). Le terrain situé au centre de l'îlot

accueille dorénavant un espace vert public d'environ 100 m<sup>2</sup> en partie public et en partie jardin associatif, ainsi que des espaces piétonniers, rappelant le caractère des passages du quartier. Des constructions nouvelles, d'expression architecturale contemporaine, parfois peu heureuses, viennent côtoyer les anciens immeubles réhabilités. Leurs proportions et volumes étudiés permettent de recréer un tissu continu dans l'esprit du faubourg traditionnel autour de l'espace central.

## Comment a été mené le projet

Le projet urbain a été mené par Eva Samuel, architecte coordonnatrice qui a tra-

vaillé en parfaite coordination avec les habitants. En 1998, une première mouture d'un projet de réaménagement était déjà en cours sur le quartier, et impliquait la destruction de tout le bâti. Mais suite à la forte protes-

de l'éco-quartier

tation des habitants, une concertation approfondie, lancée dès 2003 autour d'ateliers participatifs, a été menée sur le secteur. Le dialogue entre les habitants du quartier, les associations, maîtres d'ouvrage et les services techniques de la Ville a permis d'aboutir au projet tel qu'il se présente aujourd'hui. L'espace central a lui aussi été l'un des enjeux clef de cette concertation: il s'est avéré structurant pour le quartier en terme de repère et d'usage pour les habitants. Le parti d'aménagement retenu s'appuie sur

la diversité des formes urbaines qui caractérisent l'îlot. Il assume et conforte cette diversité. L'espace central, composé d'une placette et d'un jardin, les réunit. Autour de cet espace public structurant, le principe des passages, essentiel à l'organisation de certaines parcelles profondément enclavées dans l'îlot, est réutilisé dans le maillage des traversées piétonnes du quartier. Ainsi, dans l'objectif de favoriser de nouveaux usages de ceux ci, l'un des passages distribue la crèche et l'arrière de la cour de l'école.



Cette photo a été prise alors que François de Rugy n'était pas encore « en marche »

vers ses nouvelles fonctions, mais plus simplement vers les primaires de la gauche.

Il est entouré des responsables de la municipalité et des architectes des immeubles

Eva Samuel interrogée sur ses travaux et l'état actuel de sa réalisation se déclare très satisfaite de la concertation avec les habitants qui a permis de construire un projet cohérent. Elle regrette toutefois que la jardin n'ait pas pu être installé en centre d'ilot et se trouve relégué sur les bords pour des raisons essentiellement juridiques de voisinage. Elle regrette aussi que les volets mis sur les bâtiments, interface avec l'extérieur, et qui devaient avoir un objectif de protection thermique en été, trop souvent fermés, servent surtout «pour se cacher»... En tout cas, l'endroit est devenu un lieu de visite à portée écologique pour toute personne et en particulier personnage politique intéressé par le sujet. On reconnait en particulier sur la photo jointe François de Rugy entouré des élus du 20e lors d'une visite sur les lieux devant la crèche avec Avenier Cornego, architecte de la crèche et Armand Nouvet, architecte de l'immeuble triple peau de la rue des Orteaux. Pascal Gontier, architecte de l'immeuble passif n'avait pu être présent pour la visite.



Le jardin public en cœur d'ilot



Eva Samuel



L'immeuble passif (Architecte : Pascal Gontier)



## Vie religieuse



#### communautés chrétiennes

## Saint-Germain de Charonne

## Pèlerinage à Paray-le-Monial

#### A Nevers auprès de Bernadette

«Elle est si petite» s'exclame une paroissienne devant la relique de Sainte-Bernadette de Lourdes, exposée à Nevers dans son reliquaire chez les Sœurs où elle a vécu toute sa vie de religieuse après les apparitions en 1858. Petite de l'extérieur, mais grande de dedans : «Je suis venue ici pour me cacher» disait-elle lors de son entrée au couvent (en 1863). Elle n'y a jamais dérogé. Si bien qu'en fin de vie elle pouvait dire : «L'amour généreux de notre Seigneur sera le couteau pour couper et faire disparaître l'arbre de l'orgueil et ses mauvaises racines». Elle mourra en 1878, en n'ayant jamais cessé de demander qu'on prie pour elle, demandant «ma conversion au bon Dieu et à la

sainte Vierge». Partis à 6h30 de Paris, la "pause" à Nevers est donc la bienvenue. Après ce temps de messe à la Chapelle, le repas partagé, tous reprennent le car vers Paray-le-Monial.

En ce lieu de pèlerinage plus ancien que Lourdes, deux personnages nous attendront, nous invitant à faire un saut arrière dans l'histoire de France jusqu'au temps de Louis XIV: Ste. Marguerite-Marie Alacoque (Religieuse Visitandine), et P. Claude La Colombière (Jésuite).

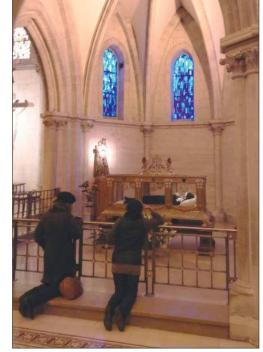
#### Sainte-Marguerite-Marie Alacoque

Trois apparitions viendront bouleverser la vie humble de cette Visitandine entrée au couvent à 24 ans en 1671, (ce qui était tardif à l'époque) à la suite de cette phrase intérieure : «C'est ici que je te veux». C'était le 27 décembre 1673, deux jours après Noël, où le Christ lui dévoila un amour préférentiel et surabondant pour elle. Lors de la 2<sup>e</sup> apparition (représentée sur la fresque de la Chapelle des Visitandines où les paroissiens prièrent une partie de la nuit) Jésus-Christ s'adresse à Marguerite-Marie comme «au disciple bien-aimé» si bien qu'elle répond à l'invitation en devenant à son tour «disciple bien-aimant». Elle répondra ainsi amour pour amour à Celui (Jésus-Christ) qui ne reçoit qu'ingratitude et méconnaissance; en particulier envers l'Eucharistie. Lors de la 3<sup>e</sup> apparition, la plus connue, le Christ donne à Marguerite Marie de "voir" son cœur brûlant d'amour plus rayonnant qu'un diamant : «Voilà ce cœur qui a tant aimé les hommes (...) et qui ne reçoit de la plupart que des ingratitudes»... Il fait aussi la demande que soit honoré son cœur brûlant d'amour chaque 1er Vendredi du mois, et qu'une fête solennelle en l'honneur du Sacré-Cœur de Jésus soit instaurée le 1er Vendredi suivant la Fête-Dieu (dite aujourd'hui "Fête du Saint-Sacrement", 3 semaines après Pâques). Après bien des épreuves elle mourra le 17 octobre 1686.

#### Oui fut accompagnée par Saint-Claude La Colombière

Pour l'aider dans cette avancée spirituelle si gigantesque, le Seigneur donna à Marguerite-Marie Alacoque, pour l'accompagner, un formidable jésuite : Saint Claude La Colombière. Fin spirituel à l'intelligence vive autant que pragmatique averti, il saura diriger la voyante et accueillir cette nouveauté révolutionnaire que sera le Sacré-Cœur de Jésus dévoilant tout l'amour divin pour les hommes.

De l'avis de tous les participants à ce pèlerinage, accompagnés par de telles figures de l'amitié divine, nous ne pouvions pas ouvrir le chemin vers Pâques dans plus de confiance! Sans doute



faudra-t-il prévoir un autre pèlerinage pour... action de grâce!

PÈRE RÉMI GRIVEAUX, LE 15 FÉVRIER, JUSTEMENT EN LA FÊTE DE S. CLAUDE LA COLOMBIÈRE S.J.

## La Passion à Ménilmontant

epuis 1932, la Passion après Pâques, 10 à 12 représenjeunes, chrétiens ou non, croyants ou non. Car cette histoire univers'adresse bien à tous.

adaptent de leur mieux dans la fidélité aux Evangiles. La mise en scène est assurée en 2018 par Hugues Bacigalupo (directeur du Théâtre de Ménilmontant, et Passionné depuis sa plus tendre enfance) et par Claire Richardet. Ils ont succédé à Jean-Michel Coignard, qui fut Jésus de 1992 à

La troupe s'est structurée autour des familles profondément liées au Patronage Saint-Pierre (les familles Bacigalupo, Braun, Larmet...) et jusqu'à aujourd'hui la Passion reste une affaire de famille comme les Richardet pourront en témoigner! Et dans cette troupe où l'on sait rire, mais qui a aussi été marquée par des drames, règne un esprit particulier. Dois-je préciser que je suis heureux et fier d'en faire partie? Cher public, la Passion à Ménilmontant vous est donnée pour la quatrevingt-quatrième année, un record sur l'ensemble des théâtres parisiens. Alors à bientôt!

Représentations en 2018 : les samedis et dimanches à 16h, du 10 mars au 15 avril. Réservations au 01 46 36 98 60.

GILLES GODEFROY

du Christ est représentée au Théâtre de Ménilmontant, par une troupe de comédiens amateurs qui réunit aujourd'hui 35 personnes. Les samedis et dimanches de carême, et parfois tations par an sont proposées pour tous les publics, jeunes et moins selle, jeune de deux mille ans,

Les auteurs de cette pièce sont les quatre évangélistes : Matthieu, Marc, Luc et Jean. Bien sûr, il a été nécessaire de broder sur le texte évangélique, qui est très succinct. Mais ceux des spectateurs qui sont familiers des Evangiles n'auront aucun mal à en retrouver la lettre et l'esprit. Naturellement, le texte a évolué depuis 1932 : par exemple, il était impensable à l'époque de tutoyer le Christ sur scène, alors qu'aujourd'hui un vouvoiement serait ridicule. Les acteurs de la Passion (les Passionnés comme ils se désignent), réfléchissent d'ailleurs chaque année au texte, qu'ils

**ET EDMOND SIRVENTE** Le Christ présente un enfant comme exemple à suivre

## Saint-Jean-Baptiste de Belleville

## C'était la fête de Saint François de Sales

450 ans de la naissance de Saint François de Sales (1567-1622) et de la proximité de sa fête le 24 janvier, plus de 50 personnes se sont retrouvées, malgré la pluie et le froid, le dimanche 21 janvier à 15h30, dans la

chapelle Saint Jean-Paul II, à l'invitation du Père Stéphane Esclef, curé de la paroisse, et des Sœurs Salésiennes Missionnaires du 19e arrondissement.

l'occasion des

Avec la projection d'un vidéoreportage de 50 minutes environ sur Saint-François de Sales, sa vie, ses œuvres, sa Savoie natale et ses paysages magnifiques, son rayonnement et son message, enfin, pour le monde d'aujourd'hui, nous sommes entrés pleinement dans l'univers salésien. Cette superbe vidéo, «Saint François de Sales, l'Amour en partage» réalisée par Armand Isnard fut suivie d'un temps d'échanges entre les Salésiennes, animé par Sœur Alyette, responsable de la communauté salésienne du 19e, et le public présent.

A son invitation, certains ont pu aussi exprimer librement des intentions de prières personnelles ou pour le monde. Des chants et des prières terminèrent ce beau



moment autour de la figure de ce grand saint de l'Eglise Catholique, avant de passer, dans une ambiance conviviale, au goûter préparé par les Sœurs et quelques paroissiens. notera, pour infor-

mation, qu'une rencontre d'Amitiés salésiennes a lieu le troisième dimanche de chaque mois dans notre paroisse.

#### Une vie bien remplie

Saint-François de Sales est né au château de Sales, près d'Annecy. Il fut ambassadeur du Duc de Savoie. Devenu évêque de Genève, il fonda avec Sainte Jeanne de Chantal (1572-1641) l'Ordre de la Visitation. Homme d'une grande finesse et d'une grande douceur, il fut Docteur en droit à 24 ans, ordonné prêtre à

26 ans et évêque à 35 ans! Aujourd'hui, on le dirait «surbooké»: visites pastorales, confirmations, ordinations, synodes, rédaction d'ordonnances, confessions, catéchisme, prédications, etc. En plus de tout cela, il a entretenu une volumineuse correspondance! Il inventa, en quelque sorte, la presse écrite catholique. Ce qui lui a valu le titre prestigieux de patron des journalistes et des écrivains.

Ses ouvrages de spiritualité sont devenus de grands classiques de la littérature (il est même étudié à la Sorbonne pour son magnifique français!). En 1609, un livre de lui parait qui fait beaucoup de bruit. On se l'arrache! Il s'agit de la célébrissime «Introduction à la vie dévote», vie spirituelle, dirait-on aujourd'hui! Il est aussi Docteur de l'Eglise, surnommé Docteur de l'amour pour son «Traité de l'Amour de Dieu».

#### **Saint François de Sales** est un saint pour notre temps!

Par son ouverture au monde, par son sens des laïcs et la valeur de leurs activités temporelles. En ce sens, c'est un peu un précurseur du Concile Vatican II... Il est de notre temps aussi pour son attitude envers les protestants : c'est le dialogue qu'il recherchait. Il savait que les meilleurs ambassadeurs de l'Eglise Catholique face à la Réforme protestante étaient le cœur et l'intelligence. Saint François de Sales a toujours voulu rester un apôtre, un apôtre de l'Unité. Pour finir, comment ne pas rappeler ici sa célèbre devise, toujours d'actualité, et qui s'adresse à chacun de nous : «tout par amour, rien par force!»

**D**ANIELLE LAZOS

## Vie religieuse

## Saint-Jean-Bosco

## La Croisée des Chemins : six jeunes étrangères accueillies

epuis la fondation de l'Association "La Croisée des chemins", en partenariat avec "Les Champs de Booz" (association préexistante rue du Retrait), deux personnes ont mis à notre disposition deux appartements et un studio qui permettent d'accueillir 6 jeunes femmes : 4 tibétaines, 1 congolaise (RDC), 1 ivoirienne.

Une 7e, originaire de Guinée, a été placée dans une maison maternelle, avec son bébé, et reste à la charge de La Croisée des Chemins jusqu'à ce qu'elle reçoive son allocation de handicapée.

Cinq personnes de l'équipe de pilotage accompagnent ces jeunes femmes par des rencontres périodiques, des visites culturelles, des invitations à partager des repas, des vacances en province...

Avec les Champs de Booz, nous organisons des sorties découvertes de Paris, nous avons organisé une sortie annuelle au Château de Versailles.

Nous avons participé à la grande journée festive à la paroisse qui a permis à quelques femmes réfugiées de préparer la veille des plats traditionnels de leur pays et de les partager le dimanche après la célébration eucharistique.

La journée s'est terminée par des chants, des danses et de la « magie ».

#### Générosité

Sans la générosité des paroissiens de Saint-Jean-Bosco, la réalisation de ces activités d'insertion serait impossible.

La Croisée des Chemins remercie tous ceux qui ont participé à son bon fonctionnement pour l'année 2017.

Trente personnes ont versé 10 681 euros dans l'année auxquels il faut ajouter le versement par la paroisse des dons pour le Carême à hauteur de 821 euros et un don anonyme de 50 euros.

Au total nous avons disposé de 11551 euros.

Cette somme a été répartie de la manière suivante entre les 7 jeunes femmes:

- 83% aides directes par des versements mensuels à deux d'entre-elles;
- 7% pour les logements ;
- 5% d'achats (ordinateur, poussette, vêtements...);
- 4,5% repas festif à Don Bosco;
- 0.5% frais divers (timbres et frais bancaires).

Nous comptons encore cette année sur la fidélité des paroissiens (et éventuellement d'autres lecteurs de l'Ami) pour permettre non seulement de continuer notre aide auprès de ces jeunes femmes, mais de pouvoir encore développer notre action.

#### **Contacts:**

Dumas (20°)

Suzanne Roubeyrie, coordinatrice: Jean-Marie Haumonté, trésorier.

Vous pouvez adresser vos dons à l'ordre de : «les Champs de Booz». La Croisée des Chemins, Paroisse St-Jean-Bosco, 79 rue Alexandre

**SUZANNE ROUBEYRIE** 

## John-Paul Swaminathan: l'apostolat par le cinéma

a silhouette fine passerait presque inaperçue, mais sa rencontre ouvre de grands horizons. D'abord sur l'Inde lointaine dont il est originaire, et ensuite sur le moyen d'apostolat vers lequel il se lance, le cinéma.

«Je viens du Tamil-Nadou», nous dit-il. Il précise : «près de Madras, à 3 heures en voiture de Pondichery». A ce nom, l'histoire de France vient éclairer ma mémoire, Pondichéry fut l'une de ces implantations françaises, qui s'appelaient au XVIIIe siècle, les comptoirs de l'Inde. John Paul a le teint bistre de l'Inde.

John-Paul est salésien, il a fait ses premiers vœux en 2006, et ses vœux définitifs en 2012 en même temps que Sébastien Robert, à Saint Jean-Bosco où nous nous trouvons. John-Paul a terminé ses études en France et au sud de la Belgique. Il a conclu par un master de réalisation et



production de film et de télévision. Il nous dit la voie originale qui est la sienne : «J'écris le scénario pour un long métrage qui doit être tourné en principe en 2019 «l'enquête Jésus». Pour John-Paul ce média permet

d'aller «vers tous ceux que nous voulons atteindre». Il explique: En Inde, plusieurs langues sont utilisées, le cinéma permet de toucher plus largement. En France, il faut prendre soin des jeunes, il faut un moyen d'aller à leur rencontre, le cinéma peut convenir. Les jeunes sont en recherche de vie spirituelle, il faut les guider, trouver un moyen d'aller à leur rencontre.

Et le nouveau vicaire de la paroisse compte s'appuyer sur l'accueil reçu par son film, au festival de Cannes et par la cinémathèque française. Souhaitons-lui plein succès.

Jean-Marc de Préneuf

## Notre-Dame de Lourdes

## Vive les mariés!

our bon nombre de couples, le jour de leur mariage constitue avec celui de la naissance d'un enfant le plus beau jour de leur vie ; quelles que soient leurs raisons, beaucoup souhaitent se marier à l'église.

Les couples chrétiens, qu'ils soient pratiquants ou non, désirent donner une valeur sacrée à leur union et demandent le sacrement du mariage. L'Eglise les accueille avec joie et les aide à construire leur avenir qui doit reposer sur les quatre piliers du mariage catholique que sont la liberté de consentement, la fidélité de l'engagement, l'indissolubilité du lien et la fécondité de l'amour.

La liberté de consentement signifie qu'aucune des deux parties n'a été forcée à se marier et n'a subi une quelconque contrainte; un consentement libre et éclairé est donc une condition sine qua non d'un mariage chrétien.

Les époux doivent promettre de s'engager sur un chemin de fidélité fondé sur le pardon et la réconciliation ; être fidèle, c'est cultiver un amour exclusif tout en respectant l'autre dans ses différences.

*L'indissolubilité* du lien repose sur le postulat que ce lien revêt un caractère sacré et est établi, sur une libre initiative des époux, par Dieu lui-même comme le proclame le catéchisme de l'Eglise Catholique, et le mariage rappelle l'alliance nouée entre Dieu et l'humanité.

Quant à la fécondité, il faut rappeler que le chrétien se marie pour fonder une famille, transmettre la vie, inculquer à ses enfants les valeurs qui lui sont chères, les initier à la foi, tout en prenant en compte les éléments objectifs que sont sa situation économique et sociale, sa santé etc.

#### Un mariage se prépare

L'Eglise catholique demande aux couples désireux de se marier, de s'y préparer sérieusement en proposant divers accompagnements, notamment en rencontrant un prêtre. Comme la plupart des paroisses de France, Notre-Dame de Lourdes propose cet accom-



ont gentiment accepté de livrer leur témoignage : nés et élevés dans des familles catholiques, mais ayant en tête d'autres priorités telles que la famille, le sport, le travail, ils ne se sentaient pas particulièrement proches de l'Eglise Catholique. Toutefois lorsqu'ils ont pensé à se marier, le futur couple a envisagé un mariage religieux.

Contact pris avec la paroisse : ils ont rencontré à sept reprises le curé de la paroisse, Père Bertrand Dufour, entre septembre 2016 et mai 2017 ; ils ont été conviés à des réunions avec d'autres prétendants au mariage catholique.

pagnement ; Stéphanie et Benja- Ils ont été agréablement surpris par l'accueil qui leur fut réservé ; le Père Bertrand a su s'adapter à leur situation en posant les mots justes, leur a expliqué les piliers du mariage détaillés ci-dessus, la position de l'Eglise sur tous les aspects de la vie conjugale comme la fidélité, la communication et la sexualité dans le couple ; ce dialogue fructueux leur a permis d'enrichir leur propre cheminement qui les a menés à s'unir devant Dieu en mai 2017 à Morzine ; et devinez par qui le mariage fut célébré? Par le Père Bertrand en personne qui avait fait le déplacement! Alors, vous qui pensez au mariage, venez à la rencontre de l'Eglise qui saura vous accueillir.

LAURENT MARTIN

## **Notre-Dame** de la Croix

#### Le COGE: **Choeurs et Orchestres** des Grandes Ecoles

50 choristes - 70 musiciens Faust (extraits de l'opéra en version concert, commentés par un comédien) - Gounod

- La Valse, Alborada Ravel
- sous la direction de Jordan Gudefin, chef d'orchestre & Frédéric Pineau, chef de choeur.
- Jeudi 15 mars 2018 à 20h30 et Vendredi 16 mars 2018 - 20h30
- Entrée 17€ réduit : 9€ (scolaires) 14€ (moins 30

#### **Chemin de Croix** artistique

Autour du verbe, de la musique et de la peinture.

«Vers la croix d'après Paul Clau-

vendredi 23 mars 2018 - 20h30 dans l'église

3 place de Ménilmontant

## Vie religieuse





## Un jour qui fait date:

## Le 8 mars, journée de la femme

Le 8 mars est désormais désigné comme étant la journée de la femme, célébrée dans tous les pays - du moins en théorie. Les bons citoyens que nous sommes auront donc une pensée pour leur mère, leurs filles, leurs amies... et ils prendront soin de rapporter un bouquet à la maison, pour fleurir leur épouse. La journée de la femme est une fête laïque. Mais pour nous Chrétiens, que signifie-t-elle?

#### Jésus et les femmes

Jésus de Nazareth aimait les femmes. Comment cela? Ne nous méprenons pas et ouvrons comme toujours les Evangiles.

Une première constatation est que la relation entre Jésus et chacune des femmes qu'il rencontre est marquée par la douceur, malgré la diversité de ces rencontres : la Samaritaine, la Cananéenne, la femme adultère, Marie-Madeleine, la femme hémorroïsse, Marthe et Marie, la veuve de Naïm, la veuve du Temple avec ses deux piécettes, la pécheresse anonyme qui lui parfume les pieds, et jusqu'aux femmes de Jérusalem qui pleurent sur Jésus et s'en retournent en se frappant la poitrine...

Les hommes ont parfois droit à la controverse voire à l'invective: "Malheur à vous, Pharisiens!"

Mais quand Jésus s'adresse aux femmes, il n'est que compassion et miséricorde : "Va, ta foi t'a sauvée." C'est bien ce qu'on attend du messager de l'amour divin, de celui qui renverse toutes les hiérarchies de son temps en mettant au centre le plus fragile, l'enfant, le malade, le pécheur, le pauvre et aussi le genre qu'on appelait encore, voici peu, le sexe faible.

#### **Marthe et Marie**

Dans les Evangiles, la parole est surtout masculine : celle de Jésus, bien sûr, mais pas seulement. Les hommes questionnent, demandent ou exigent des miracles, traitent Jésus de glouton et d'ivrogne, de fou et de possédé, le renient et le jugent, parfois aussi rendent grâce ou font profession de foi.

Nous avons quelques paroles de femmes mais celles-ci sont plutôt dans l'action, et leurs demandes sont silencieuses : la pécheresse qui pleure sur les pieds de Jésus est pardonnée, sans avoir prononcé un seul mot. Elles sont aussi dans l'écoute, à l'exemple de la mère de Jésus qui "retenait tous ces évènements et les méditait dans son cœur".

Illustrons cela par une scène toute simple où ne se passe, croiraiton, rien d'extraordinaire : c'est le soir, Jésus est chez Marthe et Marie, sœurs de Lazare. Il enseigne et Marie, assise à ses pieds avec les disciples, l'écoute. Marthe vient protester que sa sœur lui laisse tout faire et demande à Jésus de la renvoyer à la cuisine. Jésus refuse: "Marthe, Marthe, tu t'inquiètes et t'agites pour bien des choses. Une seule est nécessaire.

C'est bien Marie qui a choisi la meilleure part; elle ne lui sera pas enlevée".

Fin de l'épisode, qu'on pourrait trouver d'une banalité indigne des Evangiles. Mais ce n'était pas la coutume, au temps de Jésus, de dispenser la parole

aux femmes comme aux hommes, et les disciples stupéfaits ont consigné l'évènement à l'égal d'un miracle.



Jésus a beaucoup donné aux femmes, et elles ne l'ont jamais trahi. Au pied de la Croix, il n'y a, à l'exception du disciple que Jésus aimait, que des femmes. Et au matin de Pâques, quand les hommes ne savent plus que pleurer et trembler, ce sont encore les femmes qui partent au tombeau, et en reviennent bouleversées. Luc a l'honnêteté de rapporter la réac-



Le Christ chez Marthe et Marie

tion des disciples: "Ces propos leurs semblèrent délirants, et ils ne les crurent pas".

Mais ce premier témoignage de la vie sera suivi de beaucoup d'autres, depuis les femmes martyres qui ne montreront pas moins de courage que les hommes pour témoigner de leur foi jusqu'aux religieuses victimes de toutes les dictatures. Les femmes sont nombreuses parmi les fidèles qui professent ce scandale, cette folie: Jésus de Nazareth est le Christ, le verbe fait chair. Mais n'est-ce pas l'une d'entre elles qui lui a donné cette chair?

**GILLES GODEFROY** 

## La Fraternité: « Le bon larron » œuvre avec les détenus

ans les années 30, à Jérusalem, trois individus condamnés au supplice de la croix sont exposés aux regards des passants. Un innocent, Jésus, offre sa vie en toute liberté pour nous sauver. Un malfaiteur, le cœur encore plein de haine, a peut-être commis un crime par souci d'égalité. Le deuxième malfaiteur fraternise avec Jésus, l'aveu de sa faute lui fait retrouver la liberté. «Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras inaugurer ton règne.» Jésus lui répondit : «Amen, je te le déclare, aujourd'hui avec moi, tu seras dans le paradis.» (Luc, 11-42, 43). C'est le bon larron.

#### La fondation de la Fraternité

Le pape François a préfacé le livre «Cristo dentro» dont les photos de Pino Rampolla sont un témoignage de foi de prisonniers italiens: «... Chaque fois que je franchis la porte d'une prison, en regardant les visages des personnes que je rencontre, je pense toujours : pourquoi eux et pas moi? Nous sommes tous pécheurs, nous avons besoin de la miséricorde de Dieu qui nous relève, nous pardonne et nous donne l'espérance...» Le Père Yves Aubry, premier aumônier de la

prison de Bois d'Arcy (Yvelines) a la révélation intérieure, lors de sa première visite, que, par l'annonce de la Parole du Salut, le Seigneur peut permettre aux êtres blessés que sont les détenus de se remettre debout. Ainsi est née la fraternité du «bon larron» en 1981, qui a pour vocation d'accompagner les détenus et sortants de prison par la correspondance, la prière et l'accueil.

#### **Accompagnement** fraternel et spirituel

Les 1500 membres s'efforcent d'apporter aux détenus un peu d'humanité par :

Des groupes de prière à proximité des prisons aux intentions des détenus et des victimes et de leurs familles et de ceux qui sont impliqués dans les domaines relatifs à la détention. Une partie des membres se retrouvent régulièrement dans 53 groupes de prière en France, dans le respect de leur sensibilité et de leur spiritualité. Des engagements de prière quotidiens ou hebdomadaires en communion avec les membres du «bon larron».

Une correspondance régulière. Plus de 200 membres correspondent sous un pseudonyme avec des personnes en détention, la plupart condamnées à des peines de plusieurs années. Une demidouzaine de bénévoles assure la transmission du courrier. Le courrier est comme un bol d'air pour les personnes en détention.

Un hébergement dans la maison d'Auffargis. Jusqu'à 4 sortants de prison ou en libération conditionnelle peuvent être hébergés dans une atmosphère familiale. L'accompagnement se fait en lien étroit avec le Service de Probation et d'Insertion Professionnelle des Yvelines.

Un pèlerinage annuel à Montligeon. Temps fort de prière. Une chapelle dédiée à St Dismas, protecteur des détenus, a été nagée dans le sanctuaire.

Une rencontre annuelle à Paris sous forme de colloque.

Des témoignages de conversion d'anciens détenus, dans les aumôneries de lycées, les paroisses, les groupes de prière, les sessions d'été dans les sanctuaires.

La visite en prison. Plus de 20 membres sont visiteurs de prison. Des rencontres avec les sortants. Le bulletin de la Fraternité, biannuel, est diffusé à 2500 exemplaires.

#### Le bien fondé d'une telle association

Toutes ces activités sont rendues possibles grâce à l'engagement

de bénévoles qui sont convaincus de leur responsabilité. Oui, nous sommes d'autant plus responsables d'autrui que nous avons exercé sur lui notre droit de le juger et de le punir. Notre première responsabilité envers lui est de ne pas l'abandonner à son seul châtiment et de préserver comme une promesse ce qui peut advenir encore, au-delà des barreaux et de la peine. Frédéric Boyer dans La Croix du 1er février 2018.

#### **Témoignages**

Un ancien détenu : «Le Christ est mon mentor, il a brisé la haine que j'avais dans le ventre. Je veux être beau, très beau, beau d'amour».

Un accompagnateur : «J'ai touché du doigt l'amour du Christ,ce qu'il est capable de faire en nous. Je n'étais pas assez croyant, j'ai vu la transformation de K., de A

Oui, allez au-devant de ceux qui sont en prison, je crois que c'est un des témoignages de solidarité humaine les plus forts qu'il soit. Cela demande de prendre de soi, de son temps, du temps auprès de ceux que l'on aime que l'on retire au temps que l'on va consacrer aux détenus.

Robert Badinter

Sources : fraternité du bon larron

#### **Contact:**

Le bon larron 4, pont des Murgers 78610 Auffargis 0134841308

#### Prochaine rencontre nationale

24 et 25 mars à la Fondation d'Auteuil (16e) La réinsertion dès la prison

Prière dans la crypte de St Leu-St Gilles pour les détenus et leurs victimes.

les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudi de chaque mois à 19h30.

#### Un livre

Prison, terre de métamorphose P. Yves Aubry

#### **Une émission**

Une voix de l'extérieur pour ceux qui sont à l'intérieur. «Le téléphone du dimanche» sur Radio Notre-Dame (100.7) de 16h30 à 17h50. Tel: 0156564400.



### **Urbanisme**

#### **Demandes** de Permis de construire

Déposée entre le 1er et le 15 janvier

BMO n° 7 du 23 janvier

4, cité Leclaire

Construction d'une maison individuelle de 2 étages. Surface créée: 101,96 m<sup>2</sup>.

Déposées entre le 16 et le 31 janvier BMO n° 13 du 13 février

27, rue Etienne Marey

Pét.: Association des Musulmans Mauriciens de France. Reconstruction de la façade côté rue après démolition de l'existante, Surface créée : 83 m<sup>2</sup>.

15 au 17, rue Taclet, 121, rue Pelleport

Pét. : OGEC notre-dame de lourdes Construction d'un bâtiment de 3 étages sur 1 niveau de sous-sol, sur rue, à usage d'école

élémentaire, après démolition totale de l'école existante. Surface supprimée : 434 m². Surface créée : 724 m<sup>2</sup>.

158, rue de Bagnolet

Construction d'un bâtiment de bureaux en R+2 avec création de patios et de terrasses végétalisées et changement de destination de locaux de bureaux en local vélos à rez-de-chaussée. Surface créée: 2853 m<sup>2</sup>

#### **Permis** de construire

Délivré entre le 1er et le 15 janvier

BMO n° 7 du 23 janvier

10 au 14, rue Julien Lacroix, 76 au 96, rue des Couronnes, 1 au 5, place des Sources du Nord

Pét. : Association Federation Envie. Construction d'un laboratoire de l'économie circulaire (cinaspic) de 2 étages avec toiture-terrasse et terrasse végétalisées après démolition du garage existant. Surface créée: 541 m².

2 au 14, rue Frédérick Lemaître, 44 au 72, rue des Rigoles, 35 au 49, rue Olivier Métra

Pét.: EPIC Paris Habitat OPH. Réhabilitation d'un ensemble de 9 bâtiments, à rez-de-chaussée et de 9 à 14 étages sur 2 niveaux de sous-sols, sur rues, cour et jardins, avec démolition d'un bâtiment à rez-de-chaussée pour construction d'une passerelle desservant un des bâtiments en cœur d'ilôt, ravalement de l'ensemble des façades avec pose d'une isolation thermique par l'extérieur, création de jardins collectifs et d'une zone d'agriculture urbaine. Surface supprimée : 236 m<sup>2</sup>. S.T. :  $15995 \text{ m}^2$ .

2 au 14, rue Frédérick Lemaître, 44 au 72, rue des Rigoles, 35 au 49, rue Olivier Métra

Pét.: Paris Habitat OPH. Changement de destination d'un local

de commerce en centre social avec modification de façade au rez-de-chaussée sur rue, pose d'une isolation thermique par l'extérieur sur l'ensemble des façades et création d'un patio à

l'entrée du centre social. Surface

supprimée : 43 m².

## En bref

#### Préparer le printemps

Le samedi 17 mars matin, c'est la fête du Printemps à la Mairie Au rez-de-chaussée de 10h à 12h: présentation de plantes cultivées dans le 20<sup>e</sup> et découverte de projets réalisés par des associations.

#### Recette de Sylvie **Muffins citron orange**



A déguster au petit déjeuner à la pause café, au gouter... Préchauffez le four à 200° et graissez les moules.

#### Mélangez :

2 Œufs, 85 gr Sucre, 125 ml d'Huile, 125 ml de Lait, 1 Zeste de citron, 1 Zeste d'orange, 1 Jus de citron, 1 Jus d'orange soit 125ml les deux

#### Mélangez:

175 gr de Farine, 140 gr de Farine complet, 1 cuillère à soupe de Baking powder, ½ cuillère à café de Baking soda, ½ cuillère à café de Sel

Bien mélanger les deux préparations, verser dans les moules à muffins et faire cuire au four pendant 20 minutes, démouler les muffins et faire refroidir sur une grille.

## Détente

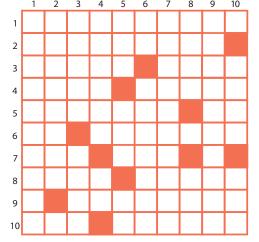
## Les mots croisés de Raymond Potier n° 743

#### Horizontalement

I. Nécessaires en cuisine. II. Impatientes. III. Se rendrait - fleur. IV. Défaut - étier. V. Il sort d'une grande école - Pronom. VI. Remplacés par la DGSI - Admirable. VII. Transpire - Trois à Trente. VIII. Sur la Saale - Un cube de bois. IX. Travailleras dur. X. Belle saison - le Christ.

#### Verticalement

1. Etablissement d'enseignement supérieur. 2. Elle pique la peau. 3. Tira un trait - Greffe. 4. Bacs - L'argon du labo. **5.** Clair - Pronom relatif - Note retournée. **6.** Retenu - Genre artistique. 7. De religion juive. 8. Prénom masculin - Légumineuse. 9. Projetterai au loin. 10. Pronom - Sur la rose.



#### Solutions du n°742

VIII. écrouai. IX. nia - riojas. X. lo - en - si.

Horizontalement. – I. forestière. II. italiennes. III. dimanche. Verticalement. – 1. fidèlement. 2. otite – ici. 3. ramasserai. IV. étang - aéra. V. les - ail - oc. VI. septante. VII. mie - tuer. 4. élan. 5. Singapour. 6. TEC - it - aie. 7. inhalation. 8. Enée nu. 9. ré - roteras. 10. espacer - si.

## Sudoku n°6 par Gérard Sportiche

Le but de ce jeu consiste à remplir chacun des neuf blocs de la grille avec les chiffres de 1 à 9. Chacun de ces chiffres ne figure qu'une seule fois sur chaque ligne horizontalement, sur chaque colonne verticalement et sur chacun des blocs de 9 cases.

7	5			8				6
	8			9			2	
	9		4		6	8		1
3		6	7			2		9
		7	6	3	8	5		
5		8			9	6		7
1		9	8		5		7	2
	3			1			6	
4				6			9	

8 7 2 3 1 9 5 4 6 2 1 9 8 5 7 3 6 4 5 | 3 | 8 | 1 | 4 | 6 | 7 | 9 | 2 6 4 7 9 2 3 1 8 5 7 2 1 4 9 5 6 3 8 3 9 5 6 8 1 4 2 7 4 8 6 7 3 2 9 5

9 6 4 5 7 8 2 1 3 1 5 3 2 6 4 8 7

Solutions n°5

#### L'Ami du 20° • n° 743

Membre fondateur:

Président d'honneur : Jean Vanballinghem (1986-2008).

Président de l'association :

Bernard Maincent.

Trésorier : Michel Koutmatzoff.

Ont collaboré bénévolement

à ce numéro : Christian Bentolila, Chantal Bizot, Gérard Blancheteau, Nicole Cazes, Mireille Delecoeuillerie, Henri Delprato, Gilles Godefroy, Père Rémi Griveaux, François Hen, Laurence Hen, Cécile lung, Vincent Lacotte, Sylvie Laurent-Bégin, Danielle Lazos, Laurent Martin, Raymond Potier, Jean-Marc de Préneuf, Suzanne Roubeyrie, Yves Sartiaux, Edmond Sirvente, Gérard Sportiche, Francis Van de Walle

**Conception graphique:** 

Illustration · Cécile lung

Diffusion, communication,

informatique: Jacques Cuche, Jean-Michel Fleury, Roger Girand, Cécile lung Michel Koutmatzoff, Laurent Martin

Annie Peyrelade, Roger Toutain, André Pichard Jean-Pierre Vittet

Régie publicitaire :

BAYARD SERVICE REGIE, 18, rue Barbès, 92 128 Montrouge Cédex Tél 01 74 31 74 10

Mise en page et impression:

Chevillon Imprimeur, 26, boulevard Kennedy, 89100 Sens

L'Ami du 20e, bulletin de l'association L'ami du 20e (loi de 1901), paraissant chaque mois. Commission paritaire n° 0616G-88395 N° ISSN 1270-7643 Dépôt légal : à parution Courriel: lamidu20eme@free.fr CCP: 11106-74K Paris

Rédaction, administration: 81, rue Haxo, 75020 Paris Tél 06 83 33 74 66 - Fax 01 43 70 26 81

Site Internet de l'Ami du 20° http://lamidu20eme.free.fr

Tél

## ABONNEZ-VOUS à *l'AMI DU 20<sup>e</sup> 10 numéros*

Nom	Abonnement	
Prénom	Réabonnement	
Adresse	Ordinaire •1 an 18 € •2 ans 35 €	
	De soutien •1 an 28 €	
	• 2 ans 50 € D'honneur • 1 an 38 €	
Ville	• 2 ans 70 €  Merci de joindre le règlem	ont.
Code postal	à l'ordre de <b>L'AMI du 20</b> °,  à adresser à : L'AMI du 20	) <sup>e</sup> ,

http://lamidu20eme.free.fr



hier dans l'arrondissement

# Les débuts des Jeux Olympiques A Paris et dans le 20<sup>e</sup>

e 9 février 2018, se sont ouverts les XXIIIe jeux olympiques d'hiver à Pyeongchang en Corée du Sud, une fois de plus, les équipes des deux Corées (divisées depuis 1945) défilent sous un même drapeau.

Oui, les Jeux Olympiques occupent une place prépondérante dans notre histoire contemporaine. De grands symboles et messages y seront passés. Munich 1936, Hitler y montre au monde entier sa puissance et son désir de suprématie ; 1968 Mexico, deux athlètes américains d'origine afro-américaine montent sur le podium avec un gant noir; Munich et la prise d'otages... des thèmes qui font malheureusement toujours notre actualité.

#### Plus haut, plus fort, plus vite

N'oublions pas la devise des J.O. «Plus vite, plus haut et plus fort», elle devient sa devise en 1894 à l'occasion du 1er congrès olympique du Havre.

Et le 20e dans tout cela?

Plus haut Nous avons hérité de la fameuse piscine mythique des Tourelles, la plus haute de la capitale, renommée en 1959 Georges Vallerey, en souvenir du champion de natation. Elle a été construite pour les jeux olympiques de Paris en 1924...

Plus fort Si on remonte le temps, on découvre qu'il y a eu des jeux Olympiques nationaux sous la révolution. En 1796, lors des fêtes de la Révolution sur le Champ de Mars, on va délaisser les reconstitutions d'évènements historiques comme la prise de la Bastille, pour l'organisation de compétitions et de jeux entre citoyens, issus de tout notre territoire comme des villages entourant Paris. Les textes du Moniteur de l'époque comparent les compétiteurs a de jeunes spartiates grecs... On peut assister à une course de chars digne de

Plus vite On va y chronométrer les premières courses à pied de l'histoire. Une mesure devenue possible en 1788 grâce à l'invention de l'horloger belge Hubert Sarton qui a présenté à la société d'émulation de Liège une «montre chronométrographique». Evidement on parle en secondes.

#### **Evolution des esprits** au XIX<sup>e</sup> siècle

Même dans cette période de notre histoire qui avait abolis les privilèges et les titres et mis l'humain, sans distinction de race, ni de sexe, au cœur de la vie démocratique, avec l'abolition de l'esclavage, on avait besoin de se mesurer aux autres, de gagner des médailles, d'être le plus fort. Il faudra attendre la défaite des français de 1870 à Sedan, pour que le gouvernement de la 3e république proclamée par Léon Gambetta, réforme l'éducation de la jeunesse en favorisant le sport et l'éducation physique pour endurcir les corps, fortifier les esprits et préparer la jeunesse à combattre pour la revanche. La France du Président Adolphe Thiers a besoin de chair à

Il fait construire une enceinte qui encercle Paris; elle sera détruite entre 1919 et 1929. On peut désormais bâtir sur cette surface de 80 km² jusqu'alors inconstructible. Les nombreux mal-logés de l'époque y construiront des baraquements faits avec des planches et des déchets de bois; on l'appellera «la zone».

Ces terres en friches rendues ultérieurement aux Parisiens permettront la mise en place de logements sociaux dans le 20e arrondissement et d'une zone sportive vers la Porte d'Auteuil avec Roland Garros et la piscine Molitor...

#### Pierre de Coubertin entre en scène

On reparle en France de jeux olympiques avec Pascal Grousset, sous son pseudonyme de Philipe Daryl; cet ancien communard propose une version des J.O. sans médailles, sans classements. Il créera pour cela la ligue nationale d'éducation physique ; son combat vise l'anglomanie des aristocrates. Pierre de Coubertin, appuyé par Georges de Saint Clair, va occuper le terrain médiatique et arrivera à imposer ses idées... plus élitistes... On oublie souvent un autre personnage le père Didon, proviseur du collège Albert le Grand d'Arcueil.

#### Avec l'appui d'un homme d'Eglise

En 1891 Coubertin, qui cherchait un appui d'un homme d'église pour l'aider à convaincre les établissements scolaires religieux d'accepter les rencontres sportives face aux établissements laïcs, rencontre Didon. Celui-ci crée au sein de son établissement une association sportive officielle et participe à une première épreuve sportive laïque le 13 janvier 1891 avant d'organiser sa première compétition le 7 mars de la même année. Pierre de Coubertin est le directeur de la course.

Le père Didon écrit un livre relatant la vie de Jésus, qui reçoit un vif succès et les droits d'auteurs lui serviront à organiser des voyages scolaires, dont le 1er a lieu en 1891 à Rome, où il emmène 75 personnes. Il organisa d'autres voyages dont un à Athènes. A son retour de la capitale grecque, il poursuit ses réformes et ses voyages scolaires. Voici sa vision des valeurs du sport. «J'estime que les vainqueurs de football ont bien des chances d'être les lauréats de demain dans les concours d'intellectuels.».

Deux sports sont à l'honneur lors de jeux de 1924, le football et la natation.

#### Construction des premières piscines à Paris

Les premières piscines parisiennes seront, Château-Landon 1884 (10°), plus proche de nous Rouvet 1889 (19e). A titre indicatif, la piscine Pailleron (19<sup>e</sup>) est inscrite depuis juin 1998 aux monuments historiques pour sa façade. Construite en 1924, la piscine de la Butte-aux-Cailles est la première «qui sépare de manière distincte dans le même établissement l'hygiène et la natation».

Quel progrès, mais seul hic, ce sont toutes des piscines de 33 m et les bassins olympiques sont basés sur une longueur de 50 m. La fédération française de nation s'installe en 1921 à l'emplacement de la piscine des Tourelles. Les premiers championnats de France de natation datent de 1899.

#### Le football admis aux J.O. dès 1908, le rugby à 7 attendra 2016

Le football est un sport qui a des attaches profondes avec les écoles catholiques, contrairement aux villes du rugby souvent protestantes. Il sera inscrit aux J.O. de 1908, 1930 et à Paris en 1924. Après de nombreuses

tentatives pour réintégrer ce sport aux Jeux olympiques (notamment en 1936), le rugby fait son retour lors des Jeux olympiques d'été de 2016 à Rio de Janeiro dans sa version de rugby à sept.

La France a tout gagné au football, la coupe du monde, d'Europe et des Nations, il manque à son palmarès les Jeux Olympiques.

Paris, organisateur des J.O. de 2024, fait partie des 3 villes à avoir accueilli et à accueillir bientôt les J.O. trois fois dans leur histoire: Londres

(1908, 1948 et 2012), Los Angeles (1932, 1984 et 2028) et Paris (1900, 1924 et 2024). En 1924, Paris était déjà en compétition avec Los Angeles.

Paris avait de mauvais souvenirs des JO de 1900, un flop médiatique et de fréquentation dû entreautres à l'exposition universelle qui avait lieu en même temps à Paris. Une mauvaise préparation, les épreuves olympiques, ouvertes même aux scolaires et aux professionnels et noyées dans le programme, côtoyaient les compétitions les plus diverses. Une belle pagaille. Point positif, l'ouverture des JO aux femmes.

#### L'organisation des J.O. de 1924 fut compliquée,

Coubertin qui désire le retour partiel des J.O. au Champ de Mars. doit se fâcher pour obtenir un budget minima digne de ce nom; on va même jusqu'à proposer à Lyon d'organiser la compétition. On y découvre une image d'une France xénophobe et machiste; seulement 136 femmes soit 4% des athlètes concourent.

Plus haut Pourtant ils vont apporter une nouvelle dimension à cet évènement sportif, le nombre de nations est passé 28 à 44, permettant à plus de 3000 sportifs, logés pour la première fois dans un village olympique, de s'affron-

Plus vite: Le nageur Johann Peter Weissmuller, qui incarnera Tarzan à l'écran, reste la star absolue de ces Jeux. Le tout nouveau recordman du 100 mètres nage libre, a été le premier homme, quelques mois auparavant, à faire descendre le record sous la barre de la minute. Pour la première fois de l'histoire de la natation, on voit apparaitre des lignes séparées par des flotteurs en liège...

de water-polo donne la victoire olympique à la France face à la Belgique au terme d'une rencontre très disputée. Au point que le public conquis demande à ce que l'hymne national belge, la Brabançonne, soit interprété après la Marseillaise, pour marquer son admiration aux joueurs des deux nations. En conclusion, les jeux font par-

Plus fort Au registre des satis-

factions tricolores, toujours à la

piscine des Tourelles, l'équipe

tie de notre vie quotidienne, ils sont le miroir de notre histoire, avec un besoin d'aller toujours plus vite, toujours plus haut et être plus fort. Ils ont été la vitrine de nouvelles technologies, d'avancées démocratiques mais aussi de nouveaux pouvoirs, de libéralisme et de suprématie d'un pays, d'un peuple.

Mais comme le disait Coubertin, le plus important n'est-il pas de participer?

FRANCIS VAN DE WALLE

## En bref

«Les comptoirs de l'inde» 60 rue des Vignoles 75020 Paris. Tél: 0146590212.

Email: comptoirs-inde@wana-

- ❖ le dimanche 11 mars : Visite du Temple Sikh de Bobigny «Gurdwara», inauguré en 2011 ce temple est le plus important lieu de culte en France, pour cette communauté. En plein cœur de Bobigny (Seine-Saint-Denis), trois coupoles blanches étincelles. Elles symbolisent la prière, le travail et le don, trois valeurs essentielles dans la religion Sikh. Le Gurdwara bâtiment de 900m2 ouvert au public est un lieu de culte pour les Sikhs d'Île de France qui comptent 10000 à 15000 membres. Rendez-vous à 10h30, sortie métro Pablo Picasso, ligne N°5, pour un rassemblement. Ensuite Tramway T1 pour la visite du temple. Déjeuner collectif (le langar), avec les fidèles. Participation de 5€.
- ❖ du jeudi 15 au dimanche 18 mars: L'Association participe au «Salon Mondial du Tourisme» (Espace Mémoriel: Centenaire de la 1<sup>re</sup> Guerre Mondiale), à Paris Porte de Versailles (stand A056 Hall N°4), elle présentera son exposition sur les Troupes Indiennes en France en 1914-1918 et son ouvrage éponyme.





## sortir dans le 20e

#### PROGRAMME DES THÉÂTRES

#### Théâtre National de la Colline

15, rue Malte-Brun, 01 44 62 52 52

• Grande salle

#### **Victoires**

Texte et Mise en scène de Wajdi Mouawad du 14 mars au 11 avril
Si nous sommes chacun des chagrins potentiels, que faire devant la mort volontaire d'une jeune fille qui croyait aux mots qui disent les maux ? Quand la disparition de l'un devient une révélation

pour l'autre...Petite salle

#### Diner en ville de Christine Angot

Mise en scène de Richard Brunel Au menu, les notions de pouvoir et d'engagement, dans le contexte d'une élection présidentielle française en 2017. du 6 mars au 1<sup>er</sup> avril

#### Théâtre Le Tarmac

La Scène internationale francophone 159, avenue Gambetta, 01 43 64 80 80

#### **Tram 83**

Texte de Fiston Mwanza Mujila Mise en scène Julie Kretzschmar Le Tram 83 est un bar de nulle part dans un lieu ravagé par la guerre et la folie des hommes. Ici, ce sont les retrouvailles de Lucien, l'étudiant-écrivain avec son ami d'enfance Requiem dit Le Négus... du 27 mars au 30 mars

#### LES PLATEAUX SAUVAGES

5, rue des Platrières, 01 40 31 26 35

Pendant les travaux les activités se poursuivent hors les murs :

#### « Data Mossoul » de Joséphine Serre

Une spécialiste de la cybersécurité est à la recherche de sa mémoire, perdue après un black-out de deux ans...

le jeudi 29 mars à 18h et le vendredi 30 mars à 15h et 18h. Au Carreau du Temple, 2, rue Perrée, 75003

## « Too much time, women in prison » de Fatima Soualhia Manet

Construit comme une enquête sur l'incarcération féminine, le spectacle mêle les voix des détenues, de l'administration et de la photographe Jane Evelyn Atwood.

le mardi 27 mars à 20h, le mercredi 28 et le jeudi 29 mars à 15h et 20h

Au Cent quatre, 5, rue Curial 75019

#### Théâtre aux Mains Nues

45, rue du Clos, 01 43 72 60 28

le samedi 17 mars de 12h à 23h30. Projection de l'oeuvre intégrale « Le Soulier de Satin » de Paul Claudel, mis en scène par Antoine Vitez, jouée pour la première fois en juillet 1987 à Avignon. Entrée Gratuite, réservation conseillée

#### La légende Baoulé

Compagnies «2 fois rien» et «Pataclowns» La princesse Abla Pokou doit fuir car les ennemis approchent et le fleuve est en colère. Comment le traverser ? A partir de 4 ans

#### THÉÂTRE DE L'ECHO

31-33, rue des Orteaux, 09 65 06 77 39

#### Spectacle « 50 »

de Kamel Zouaoui

Deux migrants, Mohamed et Siriki, habitent le 20° et se racontent : leur arrivée en France, leurs espoirs et leurs désillusions...

le samedi 24 mars à 20h30

#### Maison des Pratiques Artistiques Amateurs

37-39, rue Saint-Blaise, 01 46 34 94 90

#### **Master-Class**

*le mercredi 7 mars à 20h* Félix Libris, comédien spécialisé dans la lecture à haute voix propose une conférence autour de quelques œuvres de la littérature mondiale. Entrée libre, sur réservation

#### **Impro-Sessions**

le vendredi 23 mars à 19h Rendez-vous ludique pour pratique d'improvisation théâtrale le temps d'une soirée autour d'un thème. Tout public. Entrée libre, sur réservation

#### La Maison des Métallos

94, rue Jean-Pierre Timbaud, 01 47 00 25 20 *le vendredi 8 mars à 19h* 

**Violences sexuelles :** des réponses en débat avec le Syndicat de la magistrature *Entrée libre, réservation conseillée* 

#### Le voyage de Miriam Frisch

Texte de Linda Blanchet Sept semaines en kibboutz : récit d'un voyage initiatique du 8 au 11 mars

#### En attendant le jour

Texte et mise en scène François Sauveur Approcher la mort pour célébrer la vie. du 13 au 18 mars

#### **AU PAVILLON BAUDOUIN**

121, rue de Ménilmontant, 01 58 53 55 40

Rentrée 2017-2018 avec un cycle de huit conférences «Invitations aux Arts et Savoirs» gratuites et programmées à des horaires variés, à raison d'une par mois pour chaque thème abordé, constituent une véritable université populaire accessible à tous. Entrée libre dans la limite des places disponibles (jauge de l'amphithéâtre : un peu moins de cent places).

#### Comprendre l'économie

Le mercredi 14 mars à 19h30 Peut-il y avoir une monnaie sans banque?

#### **Utopique**, l'utopie?

par Assen Slim.

Le mardi 6 mars à 19h Les mutants : figures messianiques de la révolution utopique par Alice Carabédian.

#### Découverte de l'Art Actuel

Le mardi 13 mars à 14h30 Dada joue avec les corps et les mots par Barbara Boehm.

#### Les Samedis musique du C2B

Le samedi 24 mars à 16h (ouverture des portes à 15h) Al Jarreau l'enchanteur par Thierry Guedj

#### **Parcours philosophique**

Le jeudi 15 mars à 18h30 La raison contre l'imagination par Jean-François Riaux

#### A la découverte du langage musical

Le vendredi 9 mars à 19h Orphée dans tous ses états par Michaël Andrieu.

#### **Dialogues littéraires**

Le mercredi 7 mars à 14h 30 Béatrice Commengé, romancière par Chantal Portillo.

#### Lire la ville : le 20e arrondissement

Le samedi 17 mars à 15h L'accident de carrière de Ménilmontant le 27 juillet 1778 par Denis Goguet

#### LES BIBLIOTHÈQUES

#### BIBLIOTHÈQUE OSCAR WILDE

12, rue du Télégraphe, 01 43 66 84 29 le samedi 10 mars à 15h conférence de Muriel Gilbert « Quand le pou éternuera : expression des peuples, génie des langues» Ancienne correctrice au journal «Le Monde», Muriel Gilbert défend becs et ongles sa langue maternelle, explore, découvre, traduit, décrypte et provoque le rire... le samedi 17 mars à 15h Concert de Ko Shin Moon Le duo brouille les frontières, mêlant

compositions instrumentales et digitales,

sonorités électroniques contemporaines et

#### MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS

115, rue de Bagnolet, 01 55 25 49 10

musiques traditionnelles

le jeudi 1<sup>er</sup> mars à 19h 30 Une rencontre exceptionnelle avec Claudie Haigneré et Abraham Poincheval : l'une est astronaute, l'autre est performer-professeur. Les deux ont vécu des expériences extrêmes. Entrée libre, sur inscription 01 44 78 80 50 le samedi 10 mars à 15h30 Conférence-découverte sur les percussions orientales avec Steven Downing, ethnomusicologue, pour un voyage musical de l'Egypte à la Perse en passant par l'Inde. le mardi 20 mars à 19h 30 Rendez-vous avec Michèle Audin pour son livre «Comme une rivière bleue». L'insurrection sans commune mesure : les oubliés de la Commune, jetés anonymement dans la fosse du mur des Fédérés au Père Lachaise...

#### BIBLIOTHÈQUE SORBIER

17, rue Sorbier, 01 46 36 17 79

*le samedi 17 mars à 16h* Club de lecture adulte, pour partager et découvrir les livres des unes et des autres. Entrée libre

#### LIBRAIRIES

#### L'ATELIER

2 bis, rue du Jourdain, 01 43 58 00 26

le vendredi 9 mars à 20h Deux rencontres autour des secrets des écrivains : avec Stéphane Lambert pour «Fraternelle mélancolie» sur l'amitié entre Hermann Malville et Nathaniel Hawthorne ; et Bruno Pellegrino pour «La-bas, août est un mois d'automne» librement inspiré de la vie du poète Gustave Roud et de sa sœur Madeleine.

le mardi 27 mars à 20h
Rencontre avec Jill Liddington pour «Histoire des suffragistes radicales» : comment en
Angleterre, des ouvrières se mobilisent au début du XXe siècle pour obtenir des droits : le vote, l'éducation, le divorce.

#### LE MERLE MOQUEUR

51, rue de Bagnolet, 01 40 09 08 80

le mercredi 14 mars à 19h30 Rencontre avec Mathilde Larrère et Aude Lorriaux pour la parution du livre «Des intrus en politique, femmes et minorités : dominations et résistances».

#### LE GENRE URBAIN

60, rue de Belleville, 01 44 62 27 49

*le mardi 6 mars à 19h 30* Rencontre avec Michel Kokoreff, Anne Coppel et Michel Peraldi pour «La catastrophe invisible : histoire sociale de l'héroïne»

#### **DANSES**

#### THÉÂTRE LE TARMAC

#### Puebleto (Rêves et réalité)

Pas facile de convaincre ses parents de laisser tomber des études de comptabilité pour devenir danseur... Chorégraphie et interprétation Bienvenue Bazié du 23 au 24 mars

#### LE STUDIO LE REGARD DU CYGNE

210, rue de Belleville, 0695723496

Festival **«Signes de Printemps»** Brigitte Seth et Roser Montllo Guberna du 22 mars au 15 avril (voir p.16)

#### **MUSIQUES**

#### LE CHERFA

198, rue des Pyrénées 01 47 97 87 81

#### Chanson

le samedi 3 mars à 21h

A table pour dîner ou au bar pour prendre un verre, en compagnie de Bernard Toubiana qui vous fera chanter avec son piano Réservation conseillée.

#### STUDIO DE L'ERMITAGE

8, rue de l'Ermitage 01 44 62 02 86

#### Folk

le mardi 6 mars à 21h (ouverture des portes à 20h30)

Yuma, le duo (Sabrine Jenhaniet Ramy Zoghlami) s'inscrit dans la nouvelle vague tunisienne : poésie et musique de toutes beautés.

#### LA MAROQUINERIE

23 rue Boyer, 01 40 33 35 05

#### Chanson

le lundi 19 mars à 19h30 Adrienne Pauly Nouvelle voix de la chanson française sur scène pour présenter «A nos amours».

#### **CINÉ-SENIORS**

En partenariat avec le cinéma Etoile-Lilas Place du Maquis du Vercors (tickets à retirer à la mairie à partir du 1<sup>er</sup> mars). Gratuit pour les seniors du 20<sup>e</sup>. *le jeudi 15 mars à 14h30.* «Braquage à l'ancienne» de Zach Braff

#### **EXPOSITIONS**

#### Au Pavillon Carré de Baudouin

121, rue de Ménilmontant 01 58 53 55 40

#### Mémo

Tout savoir sur le Hip Hop par le prisme des énergies : vidéos, enregistrements, ambiances sonores, photographies et maquettes. jusqu'au 31 mars Entrée libre

#### MAIRIE DU 20E

6, Place Gambetta, 01 43 15 20 20

#### 93/75 Jump Street

Travaux de 18 adolescents de la Fondation Jeunesse Feu Vert et de la plasticienne Roxane Stroobant

du 13 au 26 mars, vernissage le 15 mars à partir de 17h (voir p.4)

#### CAFÉ PHILO

MJC Les Hauts de Belleville 27, rue du Borrégo, 01 43 64 68 13 *le jeudi 22 mars à 19h30* Thème de la soirée : Ethique et morale L'éthique antique, morale contre éthique, Entrée libre

#### A.H.A.V (ASSOCIATION D'HISTOIRE ET D'ARCHÉOLOGIE DU VINGTIÈME ARRONDISSEMENT)

le jeudi 15 mars à 18h30 Conférence sur «Le Pavillon Baudouin» par Denis Goguet Mairie du 20°, Salle du Conseil 6, Place Gambetta Entrée libre

Sorties proposées par Yves Sartiaux



sortir

## Au théâtre Le Tarmac

## Tram 83 de Fiston Mwanza Mujila Mise en scène de Julie Kretzchmar

l'origine «Tram 83» est un roman, un premier roman signé Fiston Mwanza Mujila, plein de fougue, de bruit et de fureur.

«Tram 83» c'est le nom d'un bar de passe brûlant d'une ville minière du Congo où se retrouvent des étudiants, des hommes en mal de sexe, des touristes, des portraits hauts en couleur, comme «la diva des chemins de fer», ou «Mortel combat»; une population bigarrée qui peuple la Ville-Pays. C'est ici que les deux personnages principaux fêtent leurs retrouvailles : Lucien, l'apprenti-écrivain, (le double de l'auteur?) qui veut sauver le monde et Requiem, dit Le Négus, magouilleur et profiteur...

Fiston Mwanza Mujila est né en 1981, à Lubumbashi, en République démocratique du Congo. Poète, nouvelliste, auteur de théâtre, il a déjà reçu plusieurs prix pour «Tram 83».

Si «Tram 83» était un train, la vitesse serait celle d'un train qui roule à vive allure, lancé sur les rails, sans contrôle, avec à son bord des voyageurs en attente d'un ailleurs.

Quelle puissance d'écriture et quelle musicalité! Les mots sont comme des notes qui mêlent théâtre et poésie. On se

sent emporté par cette langue ébouriffante jusqu'au vertige! Julie Kretzchmar a compris l'enjeu d'adapter et de porter à la scène ce roman. Ce bar où «l'on s'invente une vie de pacotille» devient le personnage central qui réunit tous les habitués et ceux de passage. En tableaux enfiévrés et musicaux, Julie Kretzchmar dresse une fresque du chaos, d'une Afrique fantasmée et revisitée.

A lire et à voir au théâtre Le Tarmac, 159 avenue Gambetta 0143648080

du 27 mars au 30 mars

YVES SARTIAUX

## Au studio Le Regard du Cygne

## Signes de Printemps

itué dans les hauts de Belleville, dans un endroit protégé, au bout d'un chemin caché, se trouve un lieu pas comme les autres, un studio dédié à la danse, unique en son genre. En place depuis trente cinq ans, grâce à ses quatre bienfaiteurs, Amy Swanson, Alain Salmon, Vannina Guilbert et François Guilbert, ce lieu a été créé.

L'équipe de direction se fait fort d'avoir pour devise «une maison fondée par des artistes et pour des artistes». Lieu emblématique, tremplin pour la création, mise en place d'actions culturelles, de rencontres, de stages, tout un ensemble de manifestations autour de la danse contemporaine et de la recherche chorégraphique.

Aujourd'hui, ce lieu toujours vivant, est porté par une équipe dynamique qui se caractérise par son engagement artistique : un lieu de repérages et de découvertes. Le studio Le regard du Cygne tisse des liens avec différents partenaires associatifs de proximité.

Au programme, deux saisons sont à l'honneur et en exercice, le printemps et l'automne.

Prochainement, aura lieu le déroulé des activités printanières avec notamment

Brigitte Seth et Roser Montllo Guberna qui signent le festival Signes de Printemps et présentent une soirée double, avec de leur cru, «Luna et Lotra Performing», et de Tomeo Vergés «Que du bonheur (?)» et aussi des créations «Veu» de Joana Schweizer, et «Vous pouvez répéter ?» de Théo Pendle,» le jeudi 5 et le vendredi 6 avril à 19h30 et 21h. Signes de Printemps du 22 mars au 14 avril.

Le studio Le Regard du Cygne, 210, rue de Belleville

Pour en savoir davantage : leregarducygne.com

Y.S.

## Le Tarmac, en danger?

Un communiqué de presse du ministère de la Culture daté du mercredi 31 janvier 2018 met fin aux activités du théâtre Le Tarmac au 31 décembre de l'année pour permettre à Théâtre Ouvert, centre national des dramaturgies contemporaines, de s'abriter et de poursuivre sa mission... L'histoire bégaie... Souvenezvous? En 2011, le théâtre de l'Est Parisien a du plier bagages et laisser place... au Tarmac. L'éternel jeu des chaises musicales?

A ce jour, une pétition a déjà été signée par plus de 12000 personnes pour demander le maintien en place de ce théâtre dédié à la francophonie. A voir sur Internet Défendons le Tarmac!

Lundi 12 février, la salle était trop petite pour accueillir le public venu défendre et sauver le Tarmac. Parmi les personnalités présentes à prendre la parole, l'ancien député Pouria Amirshahi , auteur d'un rapport sur la francophonie en 2014, Danny Laferrière, écrivain, membre de l'Académie française, et Christiane Taubira qui s'est écriée avec force «on ferme un théâtre : ces quatre mots devraient suffire à nous tétaniser». A suivre de près.

Le Tarmac, 159, avenue Gambetta. Tél. 01 40 31 20 96

Y.S.



## **AMBULANCES ADAM 75**

URGENCES, CONSULTATIONS, DIALYSES...

147 BIS RUE DU CHEMIN VERT 75011 PARIS

01.44.64.09.29



CHĒRET *aa*/// ATELIERS D'ART LITURGIQUE 9, rue Madame - Paris 6º Tél. 01 42 22 37 27 www.cheret-aal.fr E-mail cheret.aal@wanadoo.fr (Quartier Saint-Sulpice)



73 rue Buzenval 75020 - Paris



**ZERO DECHET** RÉSERVOIR Epicerie bio 100% vrac 109 rue de Belleville



Votre Caviste 150-152 rue de Belleville 75020 PARIS Tél: 01 42 23 22 25

Mail: paris20@cavavin.fr cavavin jourdain



75020 Paris

01 46 36 61 71



Franck RABOSSEAU

**Syndic - Gestion** 

**Location - Vente** 

Tél: 01 43 15 71 10 Mob: 06 03 70 60 23

email: contact@tragestim.com www.tragestim.com

**Ets Riboux et Felden** 

PLOMBERIE COUVERTURE **CHAUFFAGE** 

Ets MERCIER Tél. 01 47 97 90 74

21 bis, rue de la Cour-des-Noues



Pour votre publicité dans l'Ami du 20e Contactez Romain Meyer 06 71 00 64 80

amrenov@orange.fr



1, rue Pixérécourt, 75020 Paris Tél. 01 46 36 68 23



En vente chez tous les marchands de journaux Prochain numéro de L'AMI à partir du vendredi 30 mars